

Esp.: 15/2015

EKONOMIA ETA ADMINISTRAZIO KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA, JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBOAREN BAIMENARAKO PROZEDURA IREKIA ARAUTZEN DUENA, DONOSTIAKO KIROLETAKO UDAL PATRONATUKO (KUP hemendik aurrera) ZENBAIT ERAIKINETAN KIROL MATERIALA SALTZEKO MAKINAK INSTALATU, MANTENDU ETA USTIATZEKO.

I. XEDEA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

I.1. Agiri honen xedea da jabari publikoko zati baten erabilera pribatiboaren BAIMENA arautzea, Erantsitako Taularen A) atalean adierazten den xederako, agiri honi erantsi zaion Baldintza Teknikoen Agiriak ezartzen dituen ezaugarrien arabera.

I.2. BAIMENA, horrenbestez, agiri honek eta Baldintza Teknikoen Agiriak ezartzen dituzten baldintzetara egokituko da.

I.3. Administrazio BAIMENArako kontratu hau ondare arloko legedi espezifikoan oinarrituko da, eta honako hauek aplikatuko zaizkio:

- Azaroaren 3ko 33/2003 Legea, Herri Administrazioen Ondareari buruzkoa, aplikagarria den zatian.

- Apirilaren 2ko 7/1985 Legea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, eta toki araubideari buruzko gainerako xedapenak.

- Ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretua, Toki Entitateen Ondasunen Erregelamendua onartzen duena.

BAIMENAn, gainera, kontuan hartuko da administrazio klausula partikularren eta baldintza teknikoen agirietan ezarritakoa, eta haren esleipenerako lizitazioari dagokionez, aintzat hartuko dira, aplikagarriak diren zatietan, azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina onartzen duena, urriaren 12ko 1089/2001 Errege Dekretua, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duena, eta gainerako

Exp. 15/2015

PLIEGO DE CLÁUSULAS ECONÓMICO-ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE HAN DE REGIR EL PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA AUTORIZACIÓN DE USO PRIVATIVO DE DOMINIO PÚBLICO, PARA LA INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO Y EXPLOTACIÓN DE MÁQUINAS EXPENDEDORAS DE MATERIAL DEPORTIVO EN DETERMINADAS INSTALACIONES DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES (PMD en adelante) DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN.

I. OBJETO Y REGIMEN JURIDICO

I.1. El presente pliego tiene por objeto la AUTORIZACIÓN de uso privativo de una porción del dominio público, con el destino que se indica en el apartado A) del Cuadro Anexo conforme a las características que figuran en el Pliego de prescripciones técnicas que acompañan al presente pliego.

I.2. La AUTORIZACIÓN se ajustará a las condiciones que figuran en este Pliego y en el de Prescripciones Técnicas, que forma parte integrante del mismo.

I.3. Este contrato de AUTORIZACIÓN administrativa, se rige por su legislación específica en materia patrimonial y le será de aplicación:

A. La Ley 33/2003 de 3 de noviembre de Patrimonio de las Administraciones Públicas en lo que sea de aplicación

B. La Ley 7/1985 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local y demás disposiciones sobre régimen local.

C. El Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales.

La AUTORIZACIÓN se regirá además por lo previsto en los presentes pliegos de cláusulas administrativas particulares y de prescripciones técnicas y en cuanto a la licitación para su adjudicación se regirá por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (en R.D.L. 3/2011) y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en cuanto le sea de aplicación y demás normativa administrativa

administrazio araudia, edota, horiek ezean, y en su defecto por la normativa de derecho privado.

BAIMENA esleitzeko modua prozedura irekia izango da, 3/2011 LEDren 138. artikuluan eta 157tik 161era bitarteko artikuluetan aurreikusita dagoena. Hala, beharrezko kaudimena eta gaitasuna duten enpresaburuek proposamen bat aurkeztu ahal izango dute, eta ezin izango dute inolaz ere kontratuaren baldintzen egokitzapenik eskatu.

II. KONTRATUAREN PREZIOA (LIZITAZIOA), URTEKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSA; PREZIOEN BERRIKUSPENA.

Kontratuaren prezioaren abonua ezartzeko sistema (lizitazio prezioa), urteko aurrekontua eta kontratuaren Balio Zenbatetsia Erantsitako Taularen D atalean zehazten dira, eta haren zenbateko maximoa, lizitazioari dagokionez, honako hau izango da: kontratuaren PREZIOA D.1 atalean, eta kontratuaren Balio Zenbatetsia, D.3 atalean.

Ondorio guztietarako, lizitatzailen eskaintzek aplikagarriak diren zergak barne hartzen dituztela ulertuko da, zenbateko bereizi batean agertuko den BEZa izan ezik.

Kontratuaren prezioa berrikusi ahal izango da, baldin Erantsitako Taularen F atalak aukera hori jaso eta berrikuspenerako baldintzak zehazten baditu, 3/2011 LEDren 89tik 94ra bitarteko artikuluek araututakoaren arabera. Berrikuspenek, hala dagokionean, agiri honetan aurreikusitakoa aldatu, gehitu edo murriztu egingo dute.

III. ENPRESA PROPOSAMENGILEAK, PROPOSAMENEN DOKUMENTAZIOA, PROPOSAMENAK ENTREGATZEKO LEKUA, PROPOSAMENEN AZTERKETA ETA BALORAZIOA

III.1. Enpresa lizitatzailak.-

Espainiako edo atzerriko pertsona naturalek edo juridikoek egin ahal izango dituzte proposamenak. Jarduteko gaitasun erabatekoa ez ezik, ekonomia eta finantza kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala izango dituzte, eta 3/2011 LEDak hala eskatzen duen kasuetan, dagokion sailkapena erabiliko da azken eskakizun horren ordez.

La forma de adjudicación de la AUTORIZACIÓN será el procedimiento abierto, previsto en los arts. 138 y 157 a 161 del R.D.L. 3/2011 en el que todo empresario interesado con capacidad y solvencia necesarios, podrá presentar una proposición, quedando excluida toda negociación de los términos del contrato.

II. PRECIO DEL CONTRATO (LICITACIÓN), PRESUPUESTO ANUAL Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO; REVISIÓN DE PRECIOS.

El sistema para la determinación del abono de precio del contrato (precio de licitación), presupuesto anual y Valor Estimado del contrato se determinan en el apartado "D" del cuadro Anexo, siendo su importe máximo a efectos de licitación: PRECIO del contrato en el apartado D.1 y Valor Estimado del contrato en el apartado D.4.

A todos los efectos, se entenderá que las ofertas presentadas por los licitadores comprenden los tributos que le sean de aplicación según las disposiciones vigentes, a excepción del IVA, que figurará en cuantía aparte.

El precio del contrato podrá ser objeto de revisión, siempre y cuando se recoja esta posibilidad y condiciones de la misma en el apartado F del Cuadro Anexo, de conformidad con lo regulado en los arts. 89 a 94 del R.D.L. 3/2011. Las revisiones que en su caso procedan, modificarán, incrementarán o disminuirán lo previsto en el presente pliego.

III. EMPRESAS PROPONENTES, DOCUMENTACION DE LAS PROPOSICIONES, LUGAR DE ENTREGA, EXAMEN Y VALORACIÓN DE LAS PROPOSICIONES

III.1. Empresas licitadoras.-

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras que, tengan plena capacidad de obrar y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional, requisito este último que será sustituido por la correspondiente clasificación en los casos que sea exigible por el R.D.L. 3/2011.

Gainera, proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte ere aldi baterako enpresa elkarteek, 3/2011 LEDren 59. artikuluaaren arabera. Elkarteko enpresaburu bakoitzak ondoko klausuletan aipatzen diren dokumentuak aurkeztuko ditu, bere jarduteko gaitasuna, ekonomia eta finantza gaitasuna eta fidagarritasun tekniko edo profesionala egiaztatzeko. Gainera, honako hauek adieraziko dituzte dokumentu pribatu batean: proposamena izenpetzen duten enpresaburuen izenak eta egoera; bakoitzaren parte-hartzea; kontratuaren indarraldian, administrazioaren aurrean elkarteko enpresaburu guztien erabateko ordezkartza izango duen pertsona edo entitatea; eta Aldi Baterako Enpresa Elkartea (ABEE) eratzekeo konpromisoa (Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araubide Orokorren - HAKLAO- 24. artikulua). Elkartea osatzen duten enpresa guztietako ordezkariak dokumentu hori izenpetuko dute.

Proposamenak aurkezteak lizitatzailerak agiri honetako klausula guztiak baldintzarik gabe onartzen dituela esan nahiko du, eta Erantzukizunpeko Adierazpen batean, administrazioarekin kontratua egiteko behar diren baldintza guzti-guztiak betetzen direla adieraziko du.

III.2. Proposamenen dokumentazioa.-

Lizitatzailerak HIRU kartazal itxi aurkeztuko dituzte, lizitatzailerak berek edo haien ordezkariak sinatuak. Kartazal GUZTIETAN, entitate lehiaketariaren izenaz eta izen sozialaz gainera, honako hau idatziko da: "JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBOAREN BAIMENA, KIROL MATERIALA SALTZEKO MAKINAK USTIATZEKO KUPN". Kartazal horietan, honako hauek sartuko dira:

- Lehenengoan (1): lizitazioan parte hartzeko behar den dokumentazio administratiboa (gaiutasunari eta kaudiminari buruzkoa).
- Bigarrenean (2): proposamen teknikoa, alderdi teknikoari edo balio judizioen bidez balora daitezkeen alderdiei buruzko dokumentazioa.
- Hirugarrenean (3): proposamen ekonomikoa, agiri honek ezarritako ereduari jarraiki eginikoa, eta automatikoki balora daitezkeen gainerako alderdiak.

Podrán, asimismo, presentar proposiciones las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto de conformidad con el art. 59 del R.D.L. 3/2011. Cada uno de los empresarios que componen la agrupación, deberá acreditar su capacidad de obrar y la solvencia económica, financiera y técnica o profesional, con la presentación de la documentación a que hacen referencia las cláusulas siguientes, debiendo indicar en documento privado los nombres y circunstancias de los empresarios que la suscriban, la participación de cada uno de ellos y la persona o entidad que, durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todos ellos frente a la Administración y que asumen el compromiso de constituirse en Unión Temporal de Empresas (art. 24 del RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión.

La presentación de proposiciones presume por parte del licitador la aceptación incondicionada de las cláusulas de este Pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

III.2. Documentación de las proposiciones.-

Los licitadores presentarán TRES sobres cerrados y firmados por él mismo o persona que lo represente, en los que se indicarán además de la razón social y denominación de la Entidad concursante, TODOS ellos con el título de: "AUTORIZACIÓN DE USO PRIVATIVO DE DOMINIO PÚBLICO, PARA LA EXPLOTACIÓN DE MÁQUINAS EXPENDEDORAS DE MATERIAL DEPORTIVO EN EL PMD", y contendrán:

- el primero (1) la documentación administrativa (sobre la capacidad y solvencia) exigida para tomar parte en la licitación,
- el segundo (2): Propuesta técnica, con la documentación correspondiente a las referencias técnicas o aspectos valorables mediante juicios de valor y
- el tercero (3): Propuesta económica, conteniendo la proposición económica, ajustada al modelo que se incluye en este Pliego, y aquellos otros aspectos valorables de forma automática.

III.2.1. "1" kartazala: Dokumentazio administratiboa

Dokumentu hauek bilduko ditu:

1) ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA (agiri honen IV. Eranskinen eredu), IV. (esleitz) klausulako D ataleko dokumentuak ordeztu dituen; hau da, administrazioarekin kontratua egiteko gaitasuna eta fidagarritasuna egiaztatzen dituzten dokumentuak (gerora lehiaketaren irabazleak eta ustezko esleipendunak aurkeztu beharko dituenak).

2) Agiri honen III. Eranskinen dokumentua, kontratuari buruzko jakinarazpenak jasotzeko modua zehazten duena.

3) Erantsitako Taularen P klausulak eskatuz gero, Donostiako KUPren alde adierazitako zenbatekoko behin-behineko bermea eratu izanaren ordezkagiria, 3/2011 LEDren 103. artikulua eta hura garatzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren 56., 57. eta 58. artikuluek ezartzen dituzten moduetako batean. Behin-behineko berme honen xedea izango da eskaintzak mantentzea kontratuaren esleipenera arte.

Eskudiruzko bermeak KUTXANBANKen sartuko dira, 2095.5381.19.1061447982 zenbakidun kontuan. Beste bide batzuen bidez eratutako dagokienez (legediak onartutakoak), kontratazio organoaren aurrean aurkeztu edo Udal Kutxan gordeko dira, 3/2011 LEDan ezarritako jarraiki.

Aldi baterako enpresaburuen elkarten kasuan, elkarte osatzen duen enpresa batek edo gehiagok eratu ahal izango dute behin-behineko bermea, honako baldintza honekin: ekarpen guztien batura kontratazio organoak ezarritako zenbatekora iristea (Erantsitako Taulan adierazitako zenbatekoa) eta bermeak aldi baterako elkartearen partaide guztiak solidarioki barne hartzea (HAKLAOren 61.1. artikulua).

Behin-behineko bermea eratzeko beste moduei dagokienez, HAKLAOren 61. artikulua ezarritakoa hartuko da kontuan. Era berean, behin-behineko bermearen exekuzioa eta ezerezteak HAKLAOren 64. eta 65.1 artikuluen arabera, hurrenez hurren, egingo dira.

III.2.1. Sobre "1": Documentos del sobre 1: Documentación administrativa

Contendrá los siguientes documentos:

1) DECLARACIÓN RESPONSABLE del modelo del Anexo IV del presente pliego, declaración que sustituye a los documentos (expresados en el apartado "D" de la cláusula "IV - adjudicación" acreditativos de estar en posesión de la capacidad y solvencia para contratar con la administración en el presente contrato (y que posteriormente deberá acreditar el que resulte ganador del concurso y presunto adjudicatario).

2) Documento que figura como anexo III del presente pliego, eligiendo el medio para ser notificado sobre las vicisitudes del contrato.

3) De requerirse en la cláusula "P" del cuadro Anexo, resguardo acreditativo de haber constituido a favor del PMD de Donostia / San Sebastián, una garantía provisional por el importe indicado y en cualquiera de las formas previstas en el art. 103 del R.D.L. 3/2011 y en su desarrollo en los artículos. 56, 57 y 58 del Real Decreto 1098/2001 de 12 de octubre. Ello al objeto de responder del mantenimiento de las ofertas hasta la adjudicación del contrato

Las garantías que se constituyan en metálico, se ingresarán en KUTXABANK cuenta corriente nº 2095.5381.19.1061447982 las que se realicen por cualquier otro medio, de los admitidos por la legislación vigente, se presentarán ante el órgano de contratación o se depositarán en la Caja Municipal, de acuerdo con lo dispuesto en el R.D.L. 3/2011.

En caso de uniones temporales de empresarios, la garantía provisional podrá constituirse por una o por varias de las empresas participantes en la unión, siempre que en conjunto se alcance la cuantía requerida por el órgano de contratación, indicada en el cuadro anexo y garanticen solidariamente a todos los integrantes de la unión temporal (art. 61.1 del RGLCAP).

En relación con las demás formas de constitución de la garantía provisional se estará a lo dispuesto en el artículo 61 del RGLCAP. Igualmente, la ejecución y cancelación de la citada garantía provisional se regularán, respectivamente por lo previsto en los artículos 64 y 65.1 del RGLCAP.

III.2.2. "2" kartazala: Proposamen teknikoa eta balio judizioen arabera irizpideei eta beste erreferentzia tekniko batzuei buruzko dokumentuak.

Proposamena balio judizioen arabera irizpideen arabera aztertzeko behar den dokumentazioa barne hartuko du. Irizpide horiek Erantsitako Taularen M.2 atalean daude. Sekretua gordetzeko, "1" eta "2" kartazalean, ez da proposamen ekonomikoaren arrastorik eman dezakeen daturik sartuko, ezta aplikazio automatikoko formulen bidez balora daitekeen daturik ere.

III.2.3. "3" kartazala: Proposamen ekonomikoa eta aplikazio automatikoko beste balorazio irizpideen dokumentuak

Proposamena Erantsitako Taularen M.1 ataleko irizpide automatikoen arabera baloratzeko dokumentazioa barne hartuko du.

Lizitatzailerak bakoitzak proposamen bakar bat aurkeztuko du, proposamena aurkeztu ahal izateko leku kopurua gorabehera. Gainera, bakarka aurkeztu bada, ezin izango du enpresa elkarte baten barnean proposamenik aurkeztu, eta ezin izango da ere aldi baterako enpresa elkarte batean baino gehiagotan aurkeztu. Lizitatzailerak batek printzipio hau urratzen badu, atzera botako dira automatikoki haren proposamen guztiak.

Hala eta guztiz ere, Erantsitako Taularen J) atalak hala aurreikusiz gero, proposamen bat baino gehiago aurkeztu ahal izango dute lizitatzailerak, atal horretan ezarritako elementu eta baldintzen arabera.

Kasu horretan, proposamen ekonomiko normalarekin batera, beste proposamenak ere aurkeztuko dira, horietako bakoitzaren justifikazioarekin eta aurretik aipatutako proposamen ereduak behar dituen datuekin.

Esleipena irmoa denean, lizitatzailerak aurkeztu duten dokumentazioa suntsitzea erabaki ahal izango du administrazioak, dokumentu horiek erretiratuak izan ez direnean.

III.2.2. Sobre "2": Propuesta técnica, con los documentos sobre los Criterios con juicio de valor y otras referencias técnicas.

Contendrá la documentación necesaria para valorar la propuesta conforme a los criterios de valoración con juicio de valor y que figuran en el apartado "M.2" del cuadro Anexo. A fin de preservar el secreto, no se presentarán en este sobre ni en el sobre "1", datos que puedan dar a conocer la propuesta económica ni aquellos que sean valorables mediante fórmulas de aplicación automática.

III.2.3. Sobre "3": Propuesta económica, con la proposición económica y otros documentos sobre criterios de aplicación automática.

Contendrá la documentación que permita valorar la propuesta conforme a los criterios de aplicación automática que figuran en el apartado "M.1" Del cuadro Anexo.

Cada licitador no podrá presentar más que una sola proposición, cualquiera que sea el número de dependencias donde ésta pueda ser presentada. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en agrupación temporal con otras, si lo ha hecho individualmente, o figurar en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la desestimación de todas las por él presentadas.

No obstante, cuando se haya previsto en el apartado J) del cuadro Anexo los licitadores podrán presentar más de una proposición, conforme a los elementos y condiciones que se determinen en el mismo.

En el caso de que se haya previsto en dicho apartado presentarán, junto con la proposición económica normal, las demás proposiciones que correspondan a las distintas soluciones que aporten, haciendo constar la justificación de cada una de ellas además de los datos exigidos en el modelo de proposición antes reseñado.

Una vez firme la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por los licitadores cuando estos no hayan procedido a su retirada.

III.3. Proposamenak aurkezteko lekua eta epea

Kartazalak Erantsitako Taularen K.1) atalean adierazten den lekuan aurkeztuko dira, edo postaz bidaliko dira, K.2) atalean ezarritako epean. Behin proposamen bat aurkeztuta, ezin izango da erretiratu, zeinahi ere den horretarako erabilitako aitzakia.

Proposamenak postaz bidaltzean, bidalketaren ezarpen data justifikatu beharko du enpresaburuak posta bulegoan, eta egun berean kontratazio organoa eskaintzaren bidalketaz ohartarazi, telex, fax edo telegrama bidez. Bi baldintza horiek betetzen ez direnean, proposamena ez da onartuko, baldin epea amaituta jasotzen badu kontratazio organoak. Edonola ere, ez da proposamenik inolaz ere onartuko proposamenak jasotzeko epea amaitzen denetik 10 egutegiko egun igarota.

Kontratazio zerbitzuaren fax zenbakia: 943-46.43.62

III.4. Proposamenen azterketa eta balorazioa.-

III.4.1. "1" kartazalak irekitzeko ekitaldi ez-publikoa

Hasteko, kontratazio mahaiak "1" Kartazaleko dokumentuak kalifikatuko ditu, denborari eta formari dagokienez. Horretarako, mahaiaren presidenteak kartazalak irekitzeko aginduko du, proposamen teknikoaren kartazalak ("2" kartazalak) eta proposamen ekonomikoarenak ("3" kartazalak) izan ezik, eta idazkariak "1" kartazal bakoitzean dauden dokumentuen zerrenda ziurtatuko du. Mahaiak dokumentazioan huts materialik aurkitzen badu, interesdunei jakinaraziko die, ahoz, eta kontratazio organoaren iragarkien bidez ere argitaratuko da. Hori horrela, epe bat emango zaie lizitatzailaeei (hiru egun gehien jota), hutsak konpon ditzaten.

3/2011 LEDren 54. artikuluan eta hurrengoetan adierazitakoa egiaztatzeko dokumentazioa kalifikatu eta, huts materialik edo ez-egiterik izanez gero, horiek zuzendu ondoren, hautaketa irizpideetara zer enpresa egokitzen diren erabakiko du mahaiak (HAKLAOren 11. artikulua aipatzen dituen irizpideak), eta espreski adieraziko du zein diren lehiaketara onartutakoak eta ez onartutakoak, eta ez onartzeko arrazoiak.

III.3. Lugar y plazo de entrega de las proposiciones

Los sobres antes reseñados, deberán ser entregados en el lugar que se indica en el apartado K.1) del cuadro Anexo, o enviados por correo, dentro del plazo señalado en el apartado K.2). Una vez presentada una proposición no podrá ser retirada bajo ningún pretexto.

Cuando las proposiciones se envíen por correo, el empresario deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de terminación del plazo. Transcurridos, no obstante, 10 días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

Fax del Servicio de contratación: 943-46.43.62

III.4. Examen y valoración de las proposiciones.-

III.4.1. Acto interno de apertura de los sobres "1"

La Mesa de Contratación calificará previamente los documentos presentados en tiempo y forma contenidos en el sobre "1". A los efectos de la expresada calificación, el presidente ordenará la apertura de los sobres, con exclusión del relativo a la propuesta técnica (sobres "2"), y proposición económica (sobres "3") y el Secretario certificará la relación de documentos que figuren en cada uno de los sobres "1". Si la Mesa observare defectos materiales en la documentación presentada lo comunicará verbalmente a los interesados, además se harán públicas a través de anuncios del órgano de contratación y concederá un plazo no superior a tres días para que el licitador subsane el error.

La mesa, una vez calificada la documentación acreditativa de las circunstancias citadas en los arts. 54 y ss del R.D.L. 3/2011 y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones de la documentación presentada, procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección de las mismas, a que hace referencia el artículo 11 del RGLCAP, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las

3/2011 LEDren 54tik 64ra bitarteko artikuluek adierazitakoaren ondorioetarako, kontratazio organoak eta mahaiak azalpenak eska diezazkietek enpresaburuei aurkeztutako egiaztagiriei eta dokumentuei buruz, edo dokumentu gehiago eska ditzakete. Enpresaburuek bost egun izango dituzte horretarako. Nolanahi ere, eskaintzak onartutzat hartu ondoren, ezin izango da dokumentu gehiago aurkeztu, HAKLAOren 83.6 artikulua agindu moduan.

III.4.2. "2" kartazalak irekitzeko ekitaldi publikoa (balio judizioen mende dauden irizpideei buruzko dokumentazioa)

Ekitaldi publiko hau L.2.a atalean adierazitako egunean eta lekuan egingo da, eta balio judizioen mende dauden irizpideen balorazioan zerikusia duten alderdiak egiaztatzen dituen dokumentazioari dagokio. Ekitaldi honen helburu bakarra da lizitatzailerak aurkeztutako proposamen teknikoaren berri ematea bertaratu direnei. Aurretik, "1" kartazaleko dokumentazioaren azterketaren emaitza jakinaraziko zaie ekitaldira bertaratu direnei.

Ondoren, proposizio ekonomikoen eta aplikazio automatikoko beste balorazio irizpideen kartazalak irekitzeko ekitaldi publikoaren aurretik, irizpide teknikoaren aplikazioan aurkeztutako proposamenak baloratuko ditu mahaiak (formulen aplikazio hutsez kuantifika ezin daitezkeen irizpideak). Horretarako, alderdi horiek baloratzeko beharrezkoak iruditzen zaizkion txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu.

III.4.3. "3" kartazalak irekitzeko ekitaldi publikoa (proposamen ekonomikoetara eta aplikazio automatikoko beste balorazio irizpideei buruzko dokumentazioa)

3/2011 LEDren 150. artikulua ezarritakoaren ondorioetarako, proposamen ekonomikoaren ekitaldi publikoa ("3" kartazalak) alderdi teknikoaren ("2" kartazalak) balorazioa jakin ondoren egingo da.

Erantsitako Taularen L.2.b atalak ezarritako

causas de su rechazo.

A los efectos establecidos en los artículos 54 a 64 del R.D.Legislativo 3/2011, el órgano y la mesa de contratación podrán recabar del empresario aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados o requerirle para la presentación de otros complementarios, lo que deberá cumplimentar en el plazo de cinco días sin que puedan presentarse después de declaradas admitidas las ofertas conforme a lo dispuesto en el artículo 83.6 del RGLCAP.

III.4.2. Acto público de apertura del sobre "2" (documentación relativa a los criterios cuya valoración dependa de un juicio de valor)

Tal acto público se llevará a cabo en la fecha y lugar indicados en el apartado "L.2.a", y se refiere a la documentación acreditativa de los aspectos que intervienen en la valoración de los criterios de adjudicación que dependen de un juicio de valor, acto que únicamente tendrá como fin que los presentes puedan tener conocimiento de las proposiciones técnicas presentadas por los licitadores. Previamente se comunicará a los presentes el resultado del análisis de la documentación contenida en el sobre "1"

Tras el anterior acto, pero con antelación suficiente a la celebración del acto público para la apertura de las proposiciones económicas y de otros criterios de valoración de aplicación automática, la Mesa procederá a la valoración de las proposiciones presentadas en aplicación de los criterios de adjudicación técnicos (criterios que no sean cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas). A tal efecto, la Mesa de contratación podrá solicitar los informes técnicos que considere necesario para la valoración de tales aspectos.

III.4.3. Acto público de apertura del sobre "3" (documentación relativa a las proposiciones económicas y otros criterios de valoración de aplicación automática).-

A efectos de lo dispuesto en el art. 150 del R.D.L. 3/2011, la apertura en acto público de la oferta económica (Sobre "3" se efectuará una vez conocido el resultado de la valoración de los aspectos técnicos (Sobre "2").

En la fecha y lugar indicados en el apartado "L.2.b"

egunean eta lekuan, "3" kartazalak (proposamen ekonomikoa) irekitzeari ekingo dio mahaiak, honako bi urrats hauek eginez:

- Lehenik, formula hutsez balora ezin daitezkeen irizpideei buruzko proposamenen edo alderdi teknikoen balorazioaren emaitza jakinaraziko da (balio judizioen mende dauden irizpideak).
- Gero, mahaiak "3" kartazalak irekiko ditu; hots, proposamen ekonomikoa eta aplikazio automatikoko beste balorazio irizpideen dokumentuak.

Kontratazio mahaiak proposamenak ebaluatuko ditu, agiri honetako Erantsitako Taularen M) ataleko balorazio irizpideak erabilita, eta egoki irizten dion proposamena helaraziko dio kontratazio organoari. Kontratazio mahaiak, halaber, proposamena egin aurretik, kontratuaren xedearekin zerikusia duten eta beharrezkoak iruditzen zaizkion txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu.

Kartazalak irekitzeko datetan edozein aldaketa adostuz gero, lizitatzailerei jakinaraziko zaie, kontratatzailearen profilaren bidez.

Kontratazio mahaiak, 3/2011 LEDren 320. artikulua ezarritakoari jarraiki, kontratazio organoari helaraziko dizkio proposamenak, aktarekin eta balorazioarekin batera.

IV. ESLEIPENA.-

Administrazioak kontratua esleitu ahal izango dio proposamen onuragarrienari edo ekonomikoki onuragarrienari, esleipen irizpideen arabera, edota huts deklaratu ahal izango du lizitazioa. Kontratazio organoak, dagozkion txosten teknikoak jaso ondoren, kontratua esleituko du, bi hilabeteko epean, proposamenak irekitzen diren egunetik kontatzen hasita. Epe horretan esleipena jakinarazten ez bada, enpresaburuak eskubidea izango du bere proposamena erretiratu eta ezarritako bermea berreskuratzeko.

Kontratazio organoak esleipenaren erabaki arrazoitua helaraziko die lizitatzailerei, bere kontratatzailearen bidez, eta 3/2011 LEDren 151. artikulua ezarritakoa aplikatuko da, lizitatzailerei eman behar zaien informazioari

del cuadro anexo, la Mesa procederá a la apertura del sobre "3" de las proposiciones admitidas que contiene la propuesta económica con la siguiente secuencia:

- Se dará cuenta del resultado de la valoración de las proposiciones o aspectos técnicos sobre los criterios de adjudicación que no son cuantificables o valorables mediante la mera aplicación de fórmulas (criterios que dependen de un juicio de valor).
- Y finalmente, la Mesa procederá a la apertura del sobre "3" de las proposiciones admitidas que contiene la Proposición económica y documentos de otros criterios de valoración de aplicación automática.

La Mesa evaluará las proposiciones mediante los criterios de valoración que se recogen en el apartado M) del cuadro Anexo del presente Pliego, y formulará la propuesta que estime pertinente al órgano de contratación. La Mesa de contratación podrá solicitar, antes de formular la propuesta, los informes técnicos que considere necesario que tengan relación con el objeto del contrato.

Cualquier modificación que pudiera acordarse en cuanto a las fechas de apertura, será comunicado a los licitadores y a través del perfil de contratante.

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 320 del R.D.L. 3/2011 elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y valoración al órgano de contratación.

IV. ADJUDICACIÓN.-

La Administración tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la proposición más ventajosa o económicamente mas ventajosa; de conformidad con los criterios de adjudicación o declarar desierta la licitación. El órgano de contratación, previos los informes técnicos correspondientes, adjudicará el contrato en el plazo máximo de dos meses, a contar desde la apertura de las proposiciones. De no dictarse la adjudicación en dicho plazo el empresario tiene derecho a retirar su proposición y a que se le devuelva la garantía depositada.

La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada que deberá notificarse a los candidatos o licitadores y publicarse en el perfil de contratante del órgano de contratación, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 151 del

dagokionez.

Proposamen ekonomikoak baloratzean, neurritz gaineke edo proposamen anormalen araubidea erabiliko da, 3/2011 LEDren 152. artikulua eta HAKLAOren 85. artikulua ezarritakoaren arabera.

Elkarte bateko enpresek eginiko proposamenen balorazioa egitean, HAKLAOren 86. artikulua hartuko da kontuan.

Aurkeztutako proposamenak dagokion espediente gordeko dira: onartutakoak, ireki aurretik atzera bota direnak eta behin irekita onartu ez direnak. Behin kontratua esleituta, errekursoak aurkezteko epean errekurtsorik aurkeztean ez bada, proposamenei erantsitako dokumentazioa interesdunen esku geldituko da.

Proposamenak ebaluatu ondoren, ordena behar korrean sailkatuko dira neurritz gaine kotzat edo anormaltzat hartu ez diren proposamenak. Sailkapen hori egiteko, agirian ezarritako esleipen irizpideak hartuko dira kontuan.

Kontratazio organoak honako dokumentazio hau eskatuko dio ekonomikoki eskaintza onuragarriena egin duen lizitatzailari, 10 eguneko epean aurkezteko, eskaera jaso duen egunaren biharamunetik kontatzen hasita:

A) kontratua betearaztean **erabili beharreko bitartekoak**, aurretik hitz emandakoak, **benetan badituela** ziurtatzen duten dokumentuak, 3/2011 LEDren 64. artikulua ezarritakoaren arabera.

B) dagokion **behin betiko bermea** jarri izanaren egiaztagiria.

C) *Hala dagokionean*, Erantsitako Taularen W atalean (Hizkuntza Ofizialen Erabilera) zehazten den **hizkuntza gaitasuna** egiaztatzen duten **dokumentuak**.

D) **Dokumentazio administratiboa**, **kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena egiaztatzen dituen** (hasieran IV. Eranskineko Erantzukizunpeko Adierazpenak ordeztu duena), honako hauez osatua:

- d.1) Pertsona juridikoak diren enpresaburuen jarretuko gaitasuna, eratzeko eskritura bidez (eta aldatzeko eskritura bidez, hala dagokionean)

R.D.L. 3/2011 en cuanto a la información que debe facilitarse a aquéllos.

En la valoración de las proposiciones económicas se aplicará el régimen de proposiciones desproporcionadas o anormales dispuesto en el art. 152 del RDLegislativo 3/2011 y 85 del RGLCAP.

La valoración de las proposiciones formuladas por distintas empresas pertenecientes a un mismo grupo se realizará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 86 del RGLCAP.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados

Una vez evaluadas, se clasificarán por orden decreciente las proposiciones presentadas y que no hayan sido declaradas desproporcionadas o anormales. Para realizar dicha clasificación, atenderá a los criterios de adjudicación señalados en el pliego.

El órgano de contratación requerirá al licitador que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que dentro del plazo de 10 días, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación:

A. de **disponer efectivamente** de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al art. 64 del R.D.L. 3/2011

B. de haber constituido la **garantía definitiva** que sea procedente.

C. De requerirse, **certificados** que acrediten la **capacitación lingüística** del personal especificado en el apartado "W" referente al Uso de las Lenguas Oficiales del cuadro anexo.

D. **Documentación administrativa, acreditativa de la capacidad y solvencia para contratar** (previamente sustituida su presentación mediante la declaración responsable del anexo IV), compuesta por los siguientes documentos

- d.1) La capacidad de obrar de los empresarios que fueren personas jurídicas que se acreditará mediante escritura de constitución y de modificación, en su

egiaztatuko dena, Merkataritza Erregistroan inskribatua, baldin eskakizun hau bete beharrekoa baldin bada merkataritza legediaren arabera. Pertsona juridikoak ez direnean, jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, eratzeko eskritura edo dokumentua, estatutuak edo ekintza fundazionala erabiliko dira, haien jardueraren arauak jasoko dituztenak, erregistro ofizialean inskribatuak, hala dagokionean.

Europar Batasuneko estatueta edo Europako Esparru Ekonomikoaren Akordioaren barnean dauden estatueta enpresa ez espainiarren jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, Erregistroetako inskripzioa edo HAKLAOren I. Eranskinean adierazitako ziurtagiriak erabiliko dira, kontratuen arabera.

Europar Batasunetik kanpoko estatueta pertsona fisikoek edo juridikoek, aldiz, aurkeztu beharreko dokumentazioari, Espainiako Diplomazia Misio Iraunkorraren txostena erantsiko diote. Txosten horren bidez, honako hau justifikatu beharko dute: hots, atzerriko enpresaren Estatuak onartu egiten duela Espainiako enpresek kontratuak egin ahal izatea bere Administrazioarekin eta sektore publikoko erakunde eta entitateekin (3. artikuluan zerrendatutakoekin pareka daitezkeenak), funtsean antzekoa den moduan. Erregulazio harmonizatu baten mende dauden kontratuetan, ez da elkarrekikotasun txostenik aurkeztu beharko Munduko Merkataritza Antolakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatueta enpresei dagokienez, 3/2011 LEDren 55. artikuluaen arabera.

Enpresaburua bakarka aurkezten denean lizitaziora, Nortasun Agiria eta, hala dagokionean, legeztatutako ahalorde-eskritura aurkeztuko ditu, edo behar bezala egiaztatutako haien fotokopiak.

- d.2) Kontratatze debekurik ez izatea egiaztatzen duten dokumentuak:

- d.2.1) Lizitatzailerak kontratatze debekurik ez duela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena (3/2011 LEDren 60. artikulua jasotako debekuak). Horretarako, 3/2011 LEDren 73. artikulua aipatzen duen edozein bide erabili ahal izango da; besteak beste, agiri honen V. Eranskineko erantzukizunpeko adierazpena kontratazio organoaren aurrean.

- d.2.2) Organo eskumendunek kasu

caso, inscritas en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

La capacidad de obrar de las empresas no españolas de Estados miembros de la Comunidad Europea o signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo se acreditará mediante la inscripción en los Registros o presentación de las certificaciones que se indican en el anexo I del RGLCAP, en función de los diferentes contratos.

Las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea deberán justificar mediante informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, que se acompañará a la documentación que se presente, que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes, organismos o entidades del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio, según dispone el art. 55 del R.D.L. 3/2011.

En el supuesto de concurrir un empresario individual acompañará el Documento Nacional de Identidad y, en su caso, la escritura de apoderamiento debidamente legalizada, o sus fotocopias debidamente autenticadas.

- d.2) Documentos acreditativos de no estar incurso en prohibición para contratar, siguientes:

- d.2.1) Declaración responsable de no estar incurso el licitador en las prohibiciones para contratar, con carácter general, recogidas en el artículo 60 del R.D.L. 3/2011. La prueba de esta circunstancia podrá hacerse por cualquiera de los medios señalados en el artículo 73 del R.D.L. 3/2011, entre las que se incluye la declaración responsable ante el órgano de contratación del anexo V de este pliego

- d.2.2) Certificaciones expedidas por los órganos

bakoitzean jaulkitako ziurtagiriak, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamenduren 13., 14., 15. eta 16. artikuluetan adierazitako formatu eta efektuekin, indarreko legediak ezartzen dituen zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta daudela egiaztatuko dutenak.

- d.2.3) Ekonomia Jardueren Gaietako Zergan alta emanda egotearen agiria, uneko ekitaldiari dagokionez, edo azken erreziboa, zerga horren matrikulan baja hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpen batekin batera.

- d.3) Ahalorde askietsia, beste pertsona baten izenean agertu edo proposamenak sinatuko dituzten pertsonen alde. Lizitatzailerak pertsona juridikoa denean, ahalorde hau Merkataritza Erregistroan inskribatu beharko da. Ekintza zehatz baterako ahalordea denean, ez da beharrezkoa Merkataritza Erregistroan inskribatzea, Merkataritza Erregistroaren Erregelamenduen 94.1.5 artikuluen arabera.

- d.4) Ekonomia eta finantza kaudimenaren eta fidagarritasun tekniko edo profesionalaren eskakizunak egiaztatzen dituzten dokumentuak, Erantsitako Taularen H) atalean aipatzen direnak. Egiaztapen honetarako, 3/2011 LEDren 75. eta 78. artikuluetan ezartzen den edozein bide erabili ahal izango da. Eskakizun hau Erantsitako Taularen H) atalak adierazten duen -adieraziz gero- sailkapenak ordeztuko du, 3/2011 LEDren 65. artikulua aurreikusitako kasuetan.

- d.5) Atzerriko enpresek, berariazko adierazpen batean, Espainiako Auzitegi eta Epaitegien jurisdikzioaren mende gelditzen direla adieraziko dute, kontratuari lotuta zuzenean edo zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako, lizitatzailerari zegokiokkeen atzerriko jurisdikzio foruari uko egiten zaiola adieraziz.

- d.6) Kartazal honen barruan dauden dokumentu guztien zerrenda.

Aurkeztutako dokumentuak originalak edo haien kopia egiaztatuak izan daitezke, indarreko legediak ezarri moduan.

Eskakizuna ezarritako epean betetzen ez bada, lizitatzailerak bere eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da, eta dokumentazio berbera eskatuko zaio hurrengo lizitatzailerari, eskaintzen sailkapen ordena kontuan hartuta.

competentes en cada caso, con la forma y con los efectos previstos en los artículos 13, 14, 15 y 16 del RCAP, acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

- d.2.3) Alta en el Impuesto de Actividades Económicas, referida al ejercicio corriente, o el último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

- d.3) Poder bastante al efecto a favor de las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otro. Si el licitador fuera persona jurídica, este poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. Si se trata de un poder para acto concreto no es necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con el art. 94.1.5 del Reglamento del Registro Mercantil.

- d.4) Los que justifiquen los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional, y que, de manera preferente, se señalan en el apartado H) del cuadro Anexo. No obstante, esta acreditación se podrá realizar por cualquiera de los medios establecidos en los artículos 75 y 78 del R.D.L. 3/2011. Este requisito será sustituido por la clasificación que se indica, de indicarse, en el apartado H) del cuadro Anexo en los casos previstos en el artículo 65 del R.D.L. 3/2011.

- d.5) Las empresas extranjeras aportarán una declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles en cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador.

- d.6) Una relación de todos los documentos incluidos en este sobre.

Los documentos podrán presentarse originales o mediante copias de los mismos que tengan carácter de auténticas, conforme a la legislación vigente.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Kontratazio organoak kontratua esleitu du, 5 egun balioduneko epean, dokumentazioa jasotzen den egunetik kontatzen hasita.

V. BEHIN BETIKO BERMEA

V.1 Kontratazio organoak, esleipena egin aurretik, proposamen ekonomiko onuragarriena egin duen lizitatuileari eskatuko dio, eskaera jaso eta 10 egun balioduneko epean, behin betiko bermearen (esleitutako diru zenbatekoaren % 5, BEZik gabe) agiria aurkezteko.

Bermea eratzeko, 3/2011 LEDren 96. artikuluan adierazitako edozein modu erabili ahal izango da, HAKLAOren 55. artikuluan eta hurrengoetan jasotako baldintzak betez, edo berme osoaren bidez, 3/2011 LEDren 98. artikulua ezarritako baldintzekin.

V.2. Behin betiko bermeak kontuan hartuko ditu 3/2011 LEDren 100. artikulua aipatutako kontzeptuak.

V.3. Bermeak itzuli eta indargabetu behar direnean, 3/2011 LEDren 102. artikuluan eta HAKLAOren 65.2 eta 3. artikuluetan xedatutakoaren arabera egingo da.

VI. KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA, LAGAPENA ETA AZPIKONTRATAZIOA

VI.1. Kontratuaren formalizazioa esleipena jakinarazi eta 15 egun balioduneko epean egingo da. Kontratua Enpresa Elkarrekin bati esleitzen zaionean, elkarrekin eratu dela egiaztatu beharko dute, eskritura publiko bidez, kontratua formalizatzeko emandako epearen barnean, eta Elkarrekin IFZ zenbakia jakinarazi beharko dute.

VI.2. Esleipendunari egoztekoak diren arrazoiengatik kontratua ez denean ezarritako epean sinatzen, behin-behineko bermearen zenbatekoa behin betiko bermetik bahitzea erabaki dezake KUPK.

VI.3. Kontratutik eratortzen diren eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahal izango zaizkio, baldin 3/2011 LEDren 226. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen badira.

VI.4. Esleipendunak hirugarren bat kontratatu nahi izanez gero kontratuaren zati bat betetzeko,

El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

V. GARANTIA DEFINITIVA

V.1 El órgano de contratación, antes de la adjudicación, requerirá al licitador que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que dentro del plazo de 10 días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente justificante de haber constituido la garantía definitiva por importe del del 5% (cinco por ciento), del importe de adjudicación, IVA excluido.

La garantía podrá constituirse en cualquiera de las formas establecidas en el art. 96 del R.D.L. 3/2011, con los requisitos establecidos en el art. 55 y ss. del RGLCAP o mediante la garantía global con los requisitos establecidos en el art. 98 del R.D.L. 3/2011.

V.2. La garantía definitiva responderá de los conceptos mencionados en el art. 100 del R.D.L. 3/2011.

V.3. La devolución y cancelación de las garantías se efectuará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 102 del R.D.L. 3/2011 y 65.2 y 3 del RGLCAP.

VI. FORMALIZACION, CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN DEL CONTRATO

VI.1. La formalización del contrato se efectuará dentro de los 15 días hábiles a contar desde el siguiente a la fecha de la notificación de la adjudicación. En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Agrupación de Empresas deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del Contrato, y NIF asignado a la Agrupación.

VI.2. Cuando por causas imputables al contratista, no pudiese formalizarse el contrato dentro del plazo señalado, el PMD podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva del importe de la garantía provisional que, en su caso hubiese exigido.

VI.3. Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos a un tercero siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el art. 226 del R.D.L. 3/2011.

VI.4. La contratación por el adjudicatario de la realización parcial del contrato con terceros estará

3/2011 LEDren 227. artikulua ezarritako baldintzak beteko ditu; gainera, azpikontratatu eta hornitzaileei ordaintzean, 3/2011 LEDren 228. artikulua ezarritakoa hartuko da kontuan.

VII. ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

VII.1. Baimendunarenak

Baimendunaren obligazioak (edo betebeharra) eta eskubideak (edo ahalmenak) honako hauek dira, baldintza teknikoaren agiriari aipatutakoak gainera:

- a) Egoera onean mantentzea erabiltzen duen jabari publikoko zatia eta, hala dagokionean, egin litzakeen obrak.
- b) Epea amaituta, BAIMENAREN xede izan den jabari publikoko zatia itzultzea, hasierako egoera berean.
- c) Erabilera xede izan diren ondasunak Administrazioaren esku uztea, libre eta hutsik, ezarritako epean, eta haren ahala aitortzea maizter botatzea erabaki eta betearazteko.
- d) Ondasunei edo haien erabilera orokorrari eragindako kalte-galerei dagokien zenbatekoa ordaintzea.
- e) BAIMENAREN xedea eta haren mugak errespetatzea.
- f) Erantzukizun poliza bat edukitzea hirugarrenei eragindako kalteak estaltzeko. Donostiako KUP hirugarrentzat hartuko da. Aseguratutako gutxieneko kapitala Erantsitako Taulan adierazitakoa izango da.
- g) Baimendunak bere gain hartuko du makinak egoera eta funtzionamendu egokian edukitzeko erantzukizuna, eta 4 lan ordu izango ditu gehienetako matxura abisurik jasoz gero erantzuteko.
- h) Esleipendunak ez du publizitate iragarkirik ipiniko, eta ez die hirugarrenei hori egiten utziko, KUPren baimenik ezean.
- i) Esleipendunak Erantsitako Taularen W atalean jasotako hizkuntza klausulak beteko ditu, apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak ezarritakoaren arabera (EAEko herri administrazioetan euskararen erabileraren normalizazio prozesua arautzen duena).

sujeta a los requisitos establecidos en el artículo 227 del R.D.L. 3/2011, así como el pago a subcontratistas y suministradores deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 228 del R.D.L. 3/2011.

VII. DERECHOS Y OBLIGACIONES

VII.1. Del autorizado

Constituyen Obligaciones (o deberes) y derechos (o facultades) del autorizado, además de las previstas en los pliegos de prescripciones técnicas, los siguientes:

- A. Deber de mantener en buen estado la porción del dominio utilizado y, en su caso, las obras que construyere.
- B. Reversión de la porción del dominio público concedido al término del plazo restituyendo a su situación original el estado del mismo.
- C. Deber del autorizado de abandonar y dejar libres y vacuos, a disposición de la Administración, dentro del plazo, los bienes objeto de la utilización y el reconocimiento de la potestad de aquella para acordar y ejecutar por sí el lanzamiento.
- D. Deber de abonar el importe correspondiente a los daños y perjuicios que se causaren a los bienes o al uso general al que estuvieren destinados.
- E. Deber de respetar el objeto de la AUTORIZACIÓN y los límites establecidos en la misma.
- F. Deber de tener suscrita una póliza de responsabilidad que cubra los daños causados a terceros, en la que se considerará tercero además al PMD de Donostia-San Sebastián. El capital mínimo asegurado será el indicado en el cuadro anexo.
- G. El autorizado se hará responsable del mantenimiento y buen funcionamiento de las máquinas instaladas y atenderá con un tiempo de respuesta máximo de 4 horas laborables los avisos de avería que se le comuniquen.
- H. El adjudicatario se abstendrá de colocar anuncios publicitarios e impedirá la colocación de los mismos por terceros, sin la autorización previa del PMD.
- I. El adjudicatario está obligado al cumplimiento de las cláusulas lingüísticas recogidas en el apartado W del cuadro anexo, en base a lo dispuesto en el Decreto 86/1997 de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskara en las administraciones públicas de la Comunidad

j) Baimendunak bere gain hartuko du bere makinetan salduko diren produktuen egoera onaren gaineko erantzukizuna. Eskaintzan, produktuak zer maiztasunez berrituko diren adieraziko du (nahiz eta kontsumituak ez izan).

k) Produktuak egoki ontziratuta eta etiketatuta egongo dira, indarrean dagoen araudi espezifikoaren arabera, eta osagaiei buruzko informazioa izango dute bilgarrietan.

l) Baimendunak bere gain hartuko du bere langileek makinen garraioan eta manipulazioan eragin ditzaketen kalteen gaineko erantzukizuna (bere makinei edo KUPren ondasun higigarriei edo higiezinei eragindako kalteak). Gainera, pertsonen eragindako edozein kalte edo istripuri erantzungo dio, ez beharra hirugarren bategatik gertatu denean izan ezik.

m) Baimendunak gerta litekeen edozein anomaliaren berri emango dio berehala KUPri; oro har, higiezinari kalteren bat eragin diezaioketen irregulartasunen berri.

n) Baimendunak baldintza teknikoaren agirian adierazitako zentroetan ipiniko ditu makinak, eta berariaz adierazten zaizkion lekuetan.

o) Hala eta guztiz ere, kontratuaren indarraldian, zentro kopurua eta makina kopurua aldatu ahal izango dira (Erantsitako Taularen X atalean adierazten den aldaketetarako araubidearen arabera), aintzat harturik KUPren beharrak.

p) Baimendunak, hiru hilean behin, makina bakoitzaren kontsumo estatistika bidaliko dio KUPri, euskarri informatikoan, ahal izanez gero.

q) Ezin izango da aldatu kontratuaren esleipenean ezarritako artikuluen prezioa, esleipenetik urtebete igaro arte. Data hori igarota, KUPk prezioak aldatzeko baimena emango du idatziz, aurrez ezarritako berrikuspen formalaren bitartez.

r) Esleipendunak zuzenean eskainiko du kontratuaren xede den zerbitzua, eta ezin izango du zerbitzua subrogatu, azpierreantamenduan eman, laga edo traspasatu, ez zuzenean ezta zeharka ere, KUPren baimenik ezear.

s) Makina guztietan, argi adieraziko dira, euskaraz eta gaztelaniaz, zer produktu saltzen

Autónoma de Euskadi.

J. El autorizado será responsable del buen estado de los productos que se expidan en sus máquinas. En su oferta indicará la frecuencia con que éstos serán renovados aunque no sean consumidos.

K. Los productos estarán debidamente envasados y etiquetados, de conformidad con la normativa específica vigente, indicándose en su envoltorio la composición de los mismos.

L. El autorizado se hará responsable de cualquier desperfecto que pueda ocasionar su personal en la manipulación y transporte de las máquinas, tanto sobre las propias máquinas o sobre los bienes muebles e inmuebles del PMD. Así mismo, será responsable de cualquier accidente o daño causado a personas, salvo que éstos se produzcan por causas atribuibles a terceros.

M. El autorizado se obliga a poner en conocimiento del PMD de inmediato, cualquier anomalía que se produzca, y en general, cualquier irregularidad que provoque un deterioro del inmueble

N. El autorizado colocará las máquinas en los centros indicados en la relación del pliego de condiciones técnicas, y en los espacios que se le indiquen al efecto.

O. Ello no obstante, el nº de centros y el nº de máquinas podrá ser modificado durante la vigencia del contrato (conforme al régimen de modificaciones previsto en el apartado X del cuadro anexo), en función de las necesidades del PMD.

P. El autorizado remitirá trimestralmente al PMD la estadística de consumos de cada máquina, si es posible, en soporte informático.

Q. El precio de los artículos por el que se adjudique el contrato no se podrá variar hasta que no haya transcurrido un año desde la adjudicación del contrato. Una vez transcurrida esta fecha, el PMD autorizará por escrito dicha variación de precios conforme a la fórmula de revisión prevista.

R. El adjudicatario realizará directamente el servicio objeto del contrato, no pudiendo subrogar, subarrendar, ceder o traspasar directa o indirectamente el servicio, sin previa autorización del PMD.

S. En todas las máquinas de venta deberá figurar con claridad, en euskera y castellano, cuál es el

diren, prezioak, onartzen diren txanpona motak eta produktuak eskuratzeko argibideak.

t) Gainera, honako hauek ere adieraziko dira: makinaren homologazio datuak, eskaintzailearen nortasuna eta dagokion Erregistroko inskripzio zenbakia, eta erreklamazioetarako helbidea eta telefonoa.

u) Makina guztiek aukera emango dute sartutako diru kopurua automatikoki berreskuratzeko, eskatutako produktua eskuratu ezin denean.

v) Baimendunak eroslearen aurrean erantzungo du salmenta automatikotik eratortzen diren betebeharrak dagokienez.

w) Baimendunaren betebeharra da baimenaren xede diren guneak arretaz kontserbatzea eta hirugarrenei ez lagatzea.

x) Baimendunak egoera onean mantendu behar ditu lagapenean utzi zaizkion eraikinaren zatiak, eta egokitzapenik egin nahi izanez gero, KUPren baimena eskuratu beharko du, eraikinen mantenimenduz arduratzen den zerbitzuarekin koordinatuta.

y) Baimenaren epea amaitzean, jabari publikoaren erabilera itzuliko du.

z) Enpresaburuak lan arloan indarrean dauden xedapenak beteko ditu, baita Gizarte Segurantzakoak, Laneko Higieneari buruzkoak eta kontratua betearaztean indarrean jar litezkeenak ere. Arau eta xedapen horiek betetzen ez baditu, Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango.

VII.2. KUPren eskubideak eta betebeharrak

KUPren obligazioak (edo betebeharrak) eta eskubideak (edo ahalmenak) honako hauek dira, baldintza teknikoan agirian aipatutakoez gainera:

VII.2.1. KUPren ahalmenak

- Baimenaren xede den ondasuna Baimendunaren esku jartzeko betebeharra.
- Baimena epemugaren aurretik indargabetzea, baldin gerora sorturiko interes publikoko arrazoirik balego, kalte-galaren ordaina emanik gabe hala badagokio, geroztikan sorturiko baldintzekin bateraezina bihurtzen denean,

producto que se expende, su precio, tipo de monedas que admiten e instrucción para la obtención del producto deseado.

T. Asimismo deberán figurar los datos de homologación del aparato, identidad del oferente y número de inscripción en el correspondiente Registro, así como una dirección y teléfono donde se atenderán reclamaciones.

U. Todas las máquinas de venta deberán permitir la recuperación automática del importe introducido en el caso de no facilitarse el artículo solicitado.

V. El autorizado responderá frente al comprador del cumplimiento de las obligaciones derivadas de la venta automática.

W. Es obligación del autorizado conservar diligentemente y no ceder a tercero los espacios objeto de la presente AUTORIZACIÓN.

X. El autorizado quedará obligado a mantener en buen estado las dependencias del edificio cuyo uso se ceda, y las adaptaciones las realizará en su caso, con previa autorización del PMD y en coordinación con el servicio encargado del mantenimiento de edificios.

Y. Deberá facilitar la reversión a la finalización del plazo de la AUTORIZACIÓN.

Z. El empresario está obligado al cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia laboral, de seguridad Social e Higiene en el Trabajo así como las que entren en vigor durante la ejecución del contrato, sin que el incumplimiento por su parte de dichas obligaciones implique responsabilidad alguna para la Administración, así como de las que promulguen durante la ejecución del mismo.

VII.2. Derechos y obligaciones del PMD

Constituyen Obligaciones (o deberes) y derechos (o facultades) del PMD, además de las previstas en los pliegos de prescripciones técnicas, las siguientes:

VII.2.1. Facultades del PMD

- Deber de poner a disposición del autorizado el bien objeto de la AUTORIZACIÓN
- Dejar sin efecto la autorización antes del vencimiento en cualquier momento por razones de interés público, sin generar derecho a indemnización, cuando resulten incompatibles con las condiciones generales aprobadas con

herri jabarian kaltea sortzen duenean, interes publiko handiagoko jardueretarako erabiltzerik ez dagoenean edo erabilera orokorra kaltetzen duenean ere.

- c) Une oro, administrazio esku-hartzea, osasun zaintza eta agintaritza gauzatzeak ematen dituen gainerako funtzio guztiak egikaritzea.
- d) KUP behartuta dago Baimendunari baimenaren erabilera eta luperketa mantentzera, eta, dagokion kasuetan, kalte-ordaina ematera.
- e) Baimena emantzat ulertuko da, jabetza eskubideari dagokionez izan ezik, eta hirugarrenen kalterik gabe.
- f) KUPek agiri honen xede den kontratua interpretatu ahal izango du, eta hari lotuta sor litezkeen zalantzak agitu.
- g) Interpretatzeko prerrogatibak gauzatzean Administrazioak har ditzakeen erabakiak eta erabaki horiek direla-eta egin ditzakeen aldaketak berehala betearazi beharrekoak izango dira.
- h) Gainera, administrazio emailearen eskubideak indarreko legediak aitortzen dizkionak dira. Besteak beste:
- i) Dituen jabari ahalmenak gauzatzea, baimenaren xede diren lokalen gaineko titulartasunetik eratorriak.
- j) Berreskuratze ekintzak gauzatzea, baimenan utzitako ondasunen erabilera berreskuratze (eta ondasun horiekin batera, akzesio bidez gehitutako ondasunak eta, hala dagokionean, obrak eta hobekuntzak).
- k) Esleipendunak higiezinak erabiltzeko modua fiskalizatzea. Hala, baimenaren xede diren ondasunak eta haiei lotutako dokumentazioa ikuskatu ahal izango ditu, eta aginduak eman, ondasunen erabilera egokia mantendu edo lehengoratzeko.
- l) Administrazio kontrola, zaintza eta polizia eginkizunak betetzea baimenari dagokionez.
- m) Esleipendunari dagokion zuzenketak ezartzea, arau hausterik eginez gero.

posterioridad, produzcan daños en el dominio público o impidan su utilización para actividades de mayor interés público o menoscaben el uso general.

- c. Ejercer en todo momento la necesaria intervención administrativa, la vigilancia sanitaria y cuantas funciones impliquen ejercicio de la autoridad y sean de su competencia.
- d. El PMD está obligado a mantener al autorizado en el uso y disfrute de la AUTORIZACIÓN e indemnizarle en los supuestos que proceda.
- e. La AUTORIZACIÓN se entenderá otorgada salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros.
- f. El PMD tiene la facultad de interpretar el contrato objeto de este pliego y de resolver las dudas que surjan como consecuencia de su cumplimiento.
- g. Los acuerdos que dicte la Administración en el ejercicio eventual de las mencionadas prerrogativas de interpretación y las modificaciones que haga de estos acuerdos son ejecutivos de manera inmediata.
- h. Además, son derechos de la Administración autorizante los que le reconoce la legislación vigente y, entre otros:
- i. El ejercicio de las facultades dominicales que conserva derivadas de su titularidad sobre locales objeto de AUTORIZACIÓN.
- j. El ejercicio de las acciones de recuperación, recobrando el uso de los bienes concedidos, junto con los incorporados por accesión y, en su caso, las obras y mejoras.
- k. Fiscalizar la utilización de los inmuebles por el adjudicatario a cuyo efecto podrá inspeccionar los bienes objeto de la AUTORIZACIÓN y la documentación relacionada con el mismo, y dictar las órdenes para mantener o restablecer la debida utilización del mismo.
- l. Ejercer las funciones de control, vigilancia y policía administrativa sobre la AUTORIZACIÓN.
- m. Imponer al adjudicatario las correcciones pertinentes por razón de las infracciones que cometiese.

VII.2.2. KUPren betebeharrak

- a) Baimendunaren esku jartzea baimenari dagozkion ondasunak, horretarako dituen pribilegioak erabiliz. Makina ipintzeko behar den lekua jarriko du Baimendunaren esku, eta, horrekin batera, korronte elektrikoaren hargunea eta ur eta saneamendu harguneak (azken horiek beharrezkoak izanez gero). Kontsumo elektrikoa KUPek ordainduko ditu.
- b) Administrazio kontrola, zaintza eta polizia eginkizunak betetzea baimenari dagokionez.
- c) Hala dagokionean, kalte-ordaina ematea Baimendunari, erreskate kasuan.
- d) Lege berezietan eta haien garapenerako xedapenetan, eta honako agiri honetan, ezarritako gainerako betebeharrak.

VIII. ZEHATZEKO ARAUBIDEA

VIII.1. Arau hausteak edo faltak.

Baimendunak bere gain hartuko du kasu guztietan honako falta hauen gaineko erantzukizuna, eta zigorra jaso ahal izango du:

VIII.1.1. Arinak:

- Hutsegite arina makinaren mantenimendu eta funtzionamendu egokian.
- Matxura abisuei aurrez ezarritako epean ez erantzutea, atzerapena hiru orduetik beherakoa denean.
- Agirian aurreikusitako beste edozein baldintza ez betetzea, falta larria edo oso larria ez denean.

VIII.1.2. Larriak:

- Bigarren falta arin bat egitea, izaera berekoa edo ez, lehenengo falta egin eta hurrengo hilabete naturalean.
- Produktuen egoera txarra.
- Indarrean dagoen legedi espezifikoko ezartzen dituen etiketatua eta ontziratzea ez erabiltzea.
- Baimendunak makinetan ipiniko dituen abisuak eta jakinarazpenak elebitan ez egotea: euskaraz eta gaztelaniaz.
- Prezioa une bakoitzean mantentzeari

VII.2.2. Deberes del PMD

- a. Poner a disposición del autorizado los bienes inherentes a la AUTORIZACIÓN, con utilización para ello de los privilegios de que dispone. Pondrá a disposición del autorizado el espacio para la colocación de las máquinas, toma de corriente eléctrica y toma de agua y saneamiento cuando estas sean necesarias. El consumo eléctrico será por cuenta del PMD.
- b. Ejercer las funciones de control, vigilancia y policía administrativa sobre la AUTORIZACIÓN.
- c. Indemnizar, si procede, al autorizado en caso de rescate.
- d. Cualesquiera otras establecidas en Leyes especiales y en sus disposiciones de desarrollo, así como en los presentes Pliegos.

VIII. RÉGIMEN SANCIONADOR

VIII.1. Infracciones o faltas.

El autorizado será responsable en todo caso y podrá ser sancionado por la comisión de las siguientes faltas:

VIII.1.1. Leves:

- El descuido leve del mantenimiento y buen funcionamiento de las máquinas.
- No atender los avisos de averías en el plazo señalado, si este retraso es menor a tres horas.
- El incumplimiento de cualquier otra condición prevista en los pliegos, cuando no constituya falta grave o muy grave.

VIII.1.2. Graves:

- La comisión de una segunda falta leve, de igual o diferente naturaleza, dentro del mes natural siguiente a la comisión de la primera.
- El deficiente estado de los productos.
- La falta de etiquetado y envasado sujeta a la normativa específica vigente.
- El incumplimiento de que los avisos y comunicaciones que coloque el autorizado sobre las máquinas estén en bilingüe: euskera y castellano
- el incumplimiento de los apartados referidos al

buruzko atalak ez betetzea; erantzukizun zibileko polizarik ez izatea, eskatutako gutxieneko kapitalarekin; informazio elebidunari dagokion betebeharra ez betetzea; makina bakoitzaren homologazio datuak ez ematea edo ez edukitzea; makinek txanponak automatikoki berreskuratzeko aukerarik ez ematea, produktuaren prezioetik gorako kopuru bat sartu denean; makinak eta haien ingurua garbi eta higiene egoera onean ez edukitzea.

- Matxura abisuei ezarritako epean ez erantzutea, atzerapena hiru ordutik gorakoa denean agirietan ezarrita dagoen 4 orduko gehienezko epeari dagokionez.

VIII.1.3. Oso larriak:

- Produktuen egoera sanitario txarra, arriskutsua denean pertsonen osasunarentzat.
- Berrikuntzak eta eraberritzeak egitea udal baimenik gabe, aurreko egoerara itzultzeko betebeharrarekin, hala dagokionean.
- Aurreko atalean falta larritzat hartutakoak bigarren aldiz edo gehiago egitea, urtebeteko epean.
- Baimena hirugarrenei subrogatzea, azpierrentamenduan ematea, lagatzea edo traspasatzea, zuzenean edo zeharka, udal baimenik gabe.
- Ikuskatzaileen eta agintarien eskaera legitimoei ez erantzutea.
- Lizitazioan baloratutako konpromisoak ez betetzea.

VIII.2. Zehapenak:

Faltek zehapen hauek izango dituzte:

- A) Falta arinak: 50 € - 100 €-ko isuna.
- B) Falta larriak: 101 € - 250 €-ko isuna.
- C) Falta oso larriak: 251 € - 1.000 €-ko isuna edo bertan behera uztea baimena.

IX. BAIMENA ITZULTZEA.

Baimenaren epea amaitzean, Udalari itzuliko zaio baimenaren xede den ondasuna. Ondasuna kontratuan ezarritako moduan entregatuko da,

mantenimiento del precio en cada momento, carecer de la póliza de daños por responsabilidad civil con el capital mínimo exigido, incumplimientos referidos a la información en bilingüe, omisión o falta de los datos de homologación de cada aparato, incumplimiento de que las máquinas permitan la recuperación automática de las monedas que excedan del precio, incumplimiento de mantener las condiciones de limpieza e higiene adecuadas de las máquinas y su entorno.

— El incumplimiento en cuanto a la atención de un aviso, cuando suponga un retraso de más de 3 horas respecto al plazo máximo de 4 horas establecido en los pliegos.

VIII.1.3. Muy grave:

- El deficiente estado de los productos cuando ello suponga poner en riesgo la salud de los usuarios.
- La realización de reformas o modificaciones sin autorización municipal, con obligación en su caso de restablecimiento a la situación anterior.
- El segundo o sucesivos incumplimientos de sus obligaciones calificados en el apartado anterior como faltas graves, en el plazo de un año.
- La subrogación, subarriendo, la cesión o traspaso directo o indirecto de la AUTORIZACIÓN a terceros, sin autorización municipal previa
- La desobediencia a los legítimos requerimientos de los inspectores y autoridades.
- El incumplimiento de cualquiera de los compromisos adquiridos y que han sido valorados en la licitación.

VIII.2. Sanciones:

Las faltas cometidas tendrán las siguientes sanciones:

- a) Faltas leves: Multa de 50 € a 100 €.
- b) Faltas graves: Multa de 101 € a 250 €.
- c) Faltas muy graves: Multa de 251 € a 1.000 € y/o pérdida de la AUTORIZACIÓN.

IX. REVERSIÓN DE LA AUTORIZACIÓN.

Al término del plazo de la AUTORIZACIÓN, revertirá a la Corporación el bien objeto de la AUTORIZACIÓN, debiendo el contratista entregarlo

egoera onean, eta, horretarako, baimena epea amaitu baino 30 egun lehenago gutxienez, KUPek teknikariak izendatuko ditu dagokion ikuskaritza lana egin dezaten. Ikuskaritzaren emaitzaren arabera, beharrezkoa izanez gero, egoki irizten diren obrak eta berritze eta konponketa lanak aginduko ditu. Konpontze eta eraberritze obrak eta lanak Baimendunak egingo ditu.

Bere aldetik, Baimendunak ordura arte erabili dituen ondasunak utzi beharko ditu, libre eta hutsik, KUPren esku, ezarritako epean, eta haren ahala aitortuko du maizter botatzea erabaki eta betearazteko.

X. ALDAKETAK ETA AZKENTZEAK

X.1. Aldaketak.

Makinen zenbakien aldaketaren ondorioz, kopurua handitzen edo txikitzen bada hain zuzen ere, (betiere horiek Eranskinetako Taularen "X" klausulan jasota badaude), aldaketa horiek derrigorrezkoak izango dira kontratatzailearentzat, eta, ondasun unitateak edo motak gutxituz gero, ez du horregatik izango kalte-ordaina eskatzeko eskubiderik, 3/2011 legeko 223. artikuluan jasotakoa alde batera utzi gabe.

X.2. Baimena azkentzea.

Emandako baimena, honako arrazoi hauengatik egingo da:

- Baimendunaren heriotza, erretiroa edo gerora sortutako ezgaitasuna, edo pertsonalitate juridikoaren azkentzea.
- Baimena epemugara iristea.
- Baimenaren xede den ondasunaren desagertzea edo desafekzioa.
- Baimendunak espresuki uko egitea.
- Erreskatea.
- Ebazpen judiziala.
- Baimena eman duen organoak ez-betetze larritzat duen beste edozein falta baimenaren titularraren betebeharretan.
- KUPek eta Baimendunak adostasunez erabakitzea.

con arreglo al contrato y en el estado de conservación adecuado, para lo cual, como mínimo 30 días antes de finalizar el plazo de AUTORIZACIÓN el PMD designará los técnicos para inspeccionar el estado en que se encuentran, ordenando, a la vista de los resultados de la inspección, la ejecución de las obras y trabajos de reparación y reposición que se estimen necesarios. Las obras y trabajos de reparación o reposición serán de cuenta del autorizado.

Por su parte, el autorizado vendrá obligado a abandonar y dejar libre y vacío a disposición del PMD, dentro del plazo, los bienes objeto de utilización y a reconocer la potestad de aquél para acordar y ejecutar por sí el lanzamiento.

X. MODIFICACIÓN y EXTINCIÓN

X.1. Modificación.

Cuando como consecuencia de las modificaciones del número de máquinas vending, siempre que los mismos estén comprendidos en la cláusula "X" del Cuadro Anexo, estas modificaciones serán obligatorias para el contratista, sin que tenga derecho alguno en caso de supresión o reducción del número de máquina a reclamar indemnización por dichas causas, sin perjuicio de lo establecido en el art. 223 del R.D.Legislativo 3/2011.

X.2. Extinción de la AUTORIZACIÓN

La AUTORIZACIÓN otorgada se extinguirá por las siguientes causas:

- Por muerte, jubilación o incapacidad sobrevenida del autorizado o extinción de la personalidad jurídica.
- Por vencimiento del plazo de la AUTORIZACIÓN.
- Por desaparición o desafectación del bien sobre el que haya sido otorgada.
- Por renuncia expresa del autorizado.
- Por rescate.
- Por resolución judicial.
- Por cualquier otro incumplimiento grave de las obligaciones del titular de la AUTORIZACIÓN, declarados por el órgano que otorgó la autorización.
- Por mutuo acuerdo entre el PMD y el autorizado.

- Herri jabaria kaltetu, herri interes handiagoko jardueretarako trabatu edo erabilera orokorra tratatzen duenean.
- Baimenaren oinarrian dauden baldintza orokorrek edo partikularrek aurreikusitako beste edozein arrazoi.

XI. ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK ETA JURISDIKZIOA

XI.1. Prerrogatibak.

Kontratazio organoak eskubidea du administrazio kontratuak interpretatu eta haiei buruz sor daitezkeen zalantzak argitzeko. Gainera, interes publikoko arrazoiak medio, kontratuak aldatu eta haien suntsiarazpena erabaki ahal izango du, eta azken horren efektuak zehaztu, aintzat hartuta 3/2011 LEDak eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak (Herri Administrazioen Kontratuak buruzko Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duena) ezarritako baldintzak eta efektuak.

Kontratazio organoak interpretatzeko, aldatzeko eta suntsiarazteko duen eskubidearen baitan hartuko dituen erabakiak, Aholkularitza Juridikoaren txostena aztertu ondoren, berehala betearazi beharrekoak izango dira.

XI.2. Jurisdikzioa.

Administrazio kontratuen interpretazioari, aldaketari, suntsiarazpenari eta eraginei buruz sortzen diren auzigaiak kontratazio organo eskumendunak ebatziko ditu. Organo horren erabakiek administrazio bidea agortuko dute, eta erabaki horien aurka administrazioarekiko auzi errekurtsua jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen Legean aurreikusitakoari jarraiki, interesdunek aukerako berraztertzeko errekurtsua jartzeko aukeraren kalterik gabe (Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 116. eta 117. artikuluetan aurreikusitako aukera).

Erantsitako Taularen Y atalean horrela ezarriko balitz, 3/2011 LEDren 40. artikuluan eta hurrengoetan jasotako berrikusteko araubide berezia aplikatuko litzaioke kontratu honi, eta agindu horren 2 ataleko ekintzak aurkaratzeko modukoak izango lirateke (kontratazio arloko errekurtsu berezia jarrita, administrazioarekiko auzi errekurtsua ipini aurretik): esleipen erabakiak;

- Produzca daños en el dominio público, impidan su utilización para actividades de mayor interés público, o menoscabe el uso general.
- Cualquier otra causa prevista en las condiciones generales o particulares por las que se rija la AUTORIZACIÓN.

XI. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACION Y JURISDICCION

XI.1. Prerrogativas.

El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en el R.D.L. 3/2011 y por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Los acuerdos que dicte el órgano de contratación, previo informe de la Asesoría Jurídica, en el ejercicio de sus prerrogativas de interpretación, modificación y resolución serán inmediatamente ejecutivos.

XI.2. Jurisdicción.

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos de los contratos administrativos serán resueltas por el órgano de contratación competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme al previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los arts. 116 y 117 de la Ley 30/1992 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

De así establecerse en el apartado "Y" del Cuadro Anexo, al presente contrato le es de aplicación el régimen especial de revisión previsto en los arts. 40 y siguientes del R.D.L. 3/2011, resultando impugnables (mediante la interposición del recurso especial en materia de contratación, previo a la interposición del contencioso-administrativo) los actos del apartado "2" de dicho precepto: los acuerdos de adjudicación, los

lizitazioa arautzen duten agiriak eta prestazioaren ezaugarriak ezartzen dituztenak; eta aurretiko prozeduran hartutako izapide ekintzak, baldin azken horiek eraginik badute esleipenean, zuzenean edo zeharka, ezinezko egiten badute prozedura jarraitzea, edo defentsarik eza edota galera konponezinak eragiten badizkiete eskubide eta interes legitimoei.

pliegos reguladores de la licitación y los que establezcan las características de la prestación, así como los actos de trámite adoptados en el procedimiento antecedente, siempre que estos últimos decidan directa o indirectamente sobre la adjudicación, determinen la imposibilidad de continuar el procedimiento o produzcan indefensión o perjuicios irreparable a derechos o intereses legítimos.

Donostia / San Sebastián, a 25 de febrero de 2015
KUPEko Tek. Jkoa./ T. Jco. PMD
Sin.: Zaloe Cepeda Eskauriara


Donostia kirola
SAN SEBASTIÁN

IFK/CJF Q-2000542G
9757n IV 2009-02

<u>ERANTSITAKO TAULA</u>	<u>CUADRO ANEXO</u>
<u>A. KONTRATUAREN XEDEA</u>	<u>A). OBJETO DEL CONTRATO.</u>
Kontratu honen xedea da jabari publikoko zati baten erabilera pribatiboa lagatzeko BAIMENA ematea, hain zuzen ere kirol materiala saltzeko 6 makina automatiko instalatu, mantendu eta ustiatzeko, Baldintza Teknikoen Agiriaren klausuletan jasota dagoen instalazio bakoitzeko makina kopuru eta moten banantzearen arabera.	El presente contrato tiene por objeto otorgar la AUTORIZACIÓN del uso privativo de porciones de dominio público, para la instalación, mantenimiento y explotación de 6 máquinas de venta automática de material deportivo, de acuerdo al desglose del número y tipo de máquinas de explotación por cada instalación, descritos en las cláusulas del Pliego de Prescripciones Técnicas.
<u>B. ENTITATE KONTRATUGILEA, IZAPIDETZEA ETA ESLEIPEN MODUA</u>	<u>B). ENTIDAD CONTRATANTE, TRAMITACIÓN Y FORMA DE ADJUDICACIÓN</u>
Entitate kontratugilea: Donostiako KUP.	Entidad contratante: PMD Donostia / San Sebastián.
- Entitate kontratugilea: KUP	- Entidad contratante: PMD
- Izapidetzea: arrunta.	- Tramitación: ordinaria
- Esleipen modua: prozedura irekia.	- Forma de adjudicación: P. Abierto.
<u>C. PREZIOAREN ABONUA ZEHAZTEKO SISTEMA</u>	<u>C). SISTEMA DE DETERMINACION DEL ABONO DEL PRECIO</u>
Prezioaren ordainketa KUPek hilero igorritako faktura jasotzean egingo du Baimendunak, makinak eta kirol instalazioak bereizita, kontratuaren prezioaren arabera (lizitazioaren prezioa edo esleipendunak bere proposamenaren bidez hobetutakoa).	El pago del precio se efectuará por parte del autorizado, contra factura mensualmente girada por el PMD, con detalle de máquinas e instalaciones deportivas, conforme al precio del contrato (el de la licitación o el mejorado por el adjudicatario en su proposición).
<u>C') ORGANOEEN IDENTIFIKAZIOA FAKTURAZIORAKO</u>	<u>C') IDENTIFICACIÓN DE LOS ÓRGANOS A EFECTOS DE FACTURACIÓN</u>
Honako hauek dira fakturazioari dagokionez kontuan hartu behar diren organoak (ekintzaileei laguntzeko eta hazkundera eta enplegua sustatzeko neurriei buruzko otsailaren 22ko 4/2013 Errege Lege Dekretuaren 33. xedapen gehigarriak ezarritakoaren arabera):	Son Organos a efectos de facturación (de conformidad a lo dispuesto en la disposición adicional 33 del RD Ley 4/2013 de 22 de febrero de medidas de apoyo al emprendedor y estímulo de crecimiento y de la creación de empleo):
- Kontabilitate publikoan eskumenak dituen organoa: Esku-hartze Orokorra.	- Órgano con competencias en materia de contabilidad pública: La Intervención General.
- Kontratazio organoa: KUP gerentzia.	- Órgano de contratación: Gerencia PMD.
- Laguntza organoa: Donostiako Udaleko kontratazio mahai iraunkorra.	- Organo de asistencia: Mesa de contratación permanente del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián.
- Zerbitzuaren hartzailea: KUP	- Destinatario del servicio: PMD

D. LIZITAZIO PREZIO MAXIMO (KONTRATUAREN PREZIOA), KONTRATUAREN BALIOETSITAKO AURREKONTUA ETA BALIOA	D. PRECIO MAXIMO DE LICITACION (PRECIO DEL CONTRATO), PRESUPUESTO Y VALOR ESTIMADOS DEL CONTRATO
<u>D.1 - Lizitazio prezioa: Erabilera pribatiboaren okupazio kanona.</u>	<u>D.1) Precio de licitación: Canon de ocupación del uso privativo.</u>
Lizitazio prezio minimoa okupazio kanon unitario (makina) garbia eta urtekoa da: 120 euro/makina . Baimendunak kopuru hori ordaindu beharko dio KUPri, eta gorantz hobetu ahal izango dute lizitatzailerik beren proposamenetan.	Constituye precio de licitación mínimo el canon de ocupación unitario (máquina) neto y anual de 120 euros/máquina , cuantía que el autorizado deberá abonar al PMD, y que podrá ser mejorado al alza por los licitadores en sus proposiciones.
<u>D.2 - Urteko aurrekontua:</u>	<u>D.2) Presupuesto anual:</u>
6 makina izanik,	Siendo el Nº máquinas 6,
- Garbia: 6 x 120€/makina urteko= 720,00€	- Neto: 72 x 120€/máquina por año= 720,00€
- BEZ: 151,20 €	- IVA: 151,20€
- Urtekoa guztira: 871,20€	- Total anual: 871,20€
<u>D.3 - Aurreikusitako aldaketa (X atalekoa):</u>	<u>D.3) Modificación prevista (del apartado "X"):</u>
- 2 makina x 120 euro/makina urteko= 240 € (gehi BEZ)	- 2 máquinas x 120 euros/máquina por año = 240 € (más IVA)
<u>D.4 -Kontratuaren Balioetsitako Balioa: 3.840 € (IVA gabe).</u>	<u>D.4) Valor Estimado del Contrato: 3.840 € (sin IVA).</u>
E. AURREKONTUAREN APLIKAZIOA	E. APLICACION PRESUPUESTARIA
Kontratuak ez du gasturik KUPrentzat.	El contrato no supone gasto para el PMD.
F. PREZIOEN BERRIKUSPENA	F). REVISION DE PRECIOS
Bai okupazio kanona bai kirol produktuen prezioen zerrendako tarifak berrikusi egingo dira kontratua izenpetzen den egunetik urtebetera, berrikuspena aplikatuko den urtearen aurreko urte naturalaren EAEko KPIren aldaketa aplikatuta.	Tanto el canon de ocupación como la tarifa de la lista de precios de los productos deportivos, serán objeto de revisión cuando haya transcurrido 1 año desde la formalización del contrato, mediante la aplicación de la variación del I.P.C de la C.A.P.V. del año natural inmediato anterior al que se aplique la revisión.
G. EXEKUZIO EPEA EDO INDARRALDIA, ETA HAREN HASIERA	G). PLAZO DE EJECUCIÓN O VIGENCIA Y COMIENZO DEL MISMO
Kontratuaren iraupena LAU urtekoa izango da. Kontratua formalizazioaren biharamunean sartuko da indarrean.	El contrato tendrá una duración de CUATRO años. Se dará comienzo al contrato al día siguiente a la formalización.
Esleipendunak 30 egun izango ditu makinaren instalazio osoa egiteko, kontratuaren arduradunak emandako aginduren egunetik kontatzen hasita.	El adjudicatario dispondrá de un plazo de 30 días para la instalación completa de las máquinas, a partir de la orden dictada por el responsable del contrato.

<u>H. EKONOMIA ETA FINANTZA KAUDIMENA ETA FIDAGARRITASUN TEKNIKOA EDO PROFESIONALA</u>	<u>H). DOCUMENTACIÓN ACREDITATIVA DE LA SOLVENCIA ECONÓMICA, FINANCIERA TÉCNICA O PROFESIONAL</u>
<u>H.1 - Ekonomia eta finantza kaudimena honako bide hauen bidez egiaztatuko da:</u>	<u>H.1) Solvencia económica y financiera, que se acreditará por los siguientes medios:</u>
a) Finantza erakundeen aitortpenak edo, hala dagokionean, arrisku profesionalengatiko kalte-ordainetarako aseguru baten egiaztagiria.	a) Declaraciones apropiadas de entidades financieras o, en su caso, justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales.
b) Merkataritza Erregistroan edo dagokion Erregistro ofizialean aurkeztutako urteko kontuak. Erregistro ofizialean kontuak aurkezteko betebeharrik ez duten enpresaburuek beste bide bat erabili ahal izango dute; hots, behar bezala legezkatutako kontabilitate liburuak aurkeztea.	b) Las cuentas anuales presentadas en el Registro Mercantil o en el Registro oficial que corresponda. Los empresarios no obligados a presentar las cuentas en Registros oficiales podrán aportar, como medio alternativo de acreditación, los libros de contabilidad debidamente legalizados.
c) Negozioen bolumen orokorrari buruzko aitortpena eta, hala dagokionean, kontratuaren xedeari dagokion jarduera esparruko negozio bolumenari buruzkoa, gehienez ere enpresaburuaren jarduera hasieraren edo enpresaren sorkuntza dataren arabera eskura dauden azken hiru ekitaldiei dagokienez, negozio bolumen horren erreferentziak eskura dauden neurrian.	c) Declaración sobre el volumen global de negocios y, en su caso, sobre el volumen de negocios en el ámbito de actividades correspondiente al objeto del contrato, referido como máximo a los tres últimos ejercicios disponibles en función de la fecha de creación o de inicio de las actividades del empresario, en la medida en que se disponga de las referencias de dicho volumen de negocios
<u>H.2 - Fidagarritasun tekniko edo profesionala.</u>	<u>H.2) Solvencia técnica o profesional.</u>
<u>Honako hauen bidez:</u>	<u>Por la acreditación conjunta de los siguientes medios:</u>
a) Azkeneko 5 urteetan egindako lanen eta zerbitzuen zerrenda aurkeztuko da (kontratuaren helburuarekin lotuta), zenbatekoak, datak eta hartzaileak (publikoak nahiz pribatuak) adierazita. Zerbitzuak edo lanak organo eskumendunak emandako edo onartutako agiri bidez egiaztatuko dira, hartzailea sektore publikoko erakundea denean. Hartzailea subjektu pribatua izanez gero, azken horrek emandako ziurtagiria baliatuko da, edo ziurtagiri hori ezean, enpresaburuaren adierazpen bat. Hala dagokionean, zuzenean helaraziko dizkio ziurtagiri hauek agintari eskumendunak kontratazio organoari.	a. Una relación de los principales servicios o trabajos realizado en los últimos cinco años (relacionados con el objeto del contrato) que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos. Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público o cuando el destinatario sea un comprador privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario.
b) Langile talde teknikoaren deskribapena, enpresan integratua edo ez, kontratuan parte hartzen duena, aipamen berezia eginez kalitate kontrolaz arduratzen diren	b. Indicación del personal técnico o de las unidades técnicas, integradas o no en la empresa, participantes en el contrato, especialmente aquéllos encargados del control

langileei. Kontratuaren exekuzioari atxikiko zaizkion giza baliabideak adieraziko dira.	de calidad. Se deberán indicar los medios humanos que se adscribirán a la ejecución del contrato.
c) Lanen edo prestazioen exekuziorako erabiliko den talde teknikoaren aitorpena (dagozkion egiaztagiriak erantsiko zaizkio). Kontratuaren exekuzioari atxikiko zaizkion baliabide materialak adieraziko dira.	c. Declaración del equipo técnico del que se dispondrá para la ejecución de los trabajos o prestaciones, a la que se adjuntará la documentación acreditativa pertinente. Se deberán indicar los medios materiales que se adscribirán a la ejecución del contrato.
I. ERREFERENTZIA TEKNIKOAK	I). REFERENCIAS TECNICAS
Baldintza Teknikoen Agirian jasotakoak.	Las recogidas en el Pliego de Prescripciones Técnicas.
J. BESTE AUKERA BATZUK ONARTZEA	J). ADMISION DE VARIANTES
Ez dira onartuko.	No se admiten.
K. PROPOSAMENAK ENTREGATZEKO LEKUA ETA EPEA	K). LUGAR Y FECHA LIMITE DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES
<u>K.1 - Lekua</u>	<u>K.1) lugar</u>
- Donostiako KUP,	- Patronato Deportes de San Sebastián,
- Anoeta pasealekua, 18	- Paseo de Anoeta, 18
- 20014 Donostia	- 20014 Donostia/ San Sebastián
<u>K.2 - Proposamenak aurkezteko epea</u>	<u>K.2) Fecha límite de entrega:</u>
15 egun naturaleko epea amaitzen den eguneko 14:00ak (Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasita). Azken eguna larunbata edo jaieguna balitz, hurrengo egun baliodunear egingo litzateke.	Hasta las 14 horas del plazo de 15 días naturales siguientes, comenzando a contar a partir del día siguiente al de la publicación en el B.O.G. Si el último día coincidiera en sábado o día festivo, este se trasladaría al día hábil siguiente.
L. PROPOSAMENAK IREKITZEKO LEKUA ETA DATAK	L). LUGAR Y FECHAS DE APERTURA DE PROPOSICIONES
<u>L.1 - Lekua:</u> Donostiako Udala (Kontratazio Mahaiaren Aretoa), Ijentea 1, PK: 20003	<u>L.1) Lugar:</u> Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián (Sala Mesa de contratación), Ijentea 1, C.P. 20003
<u>L.2 - Eguna eta ordua:</u> goizeko 10:00etan, honako egun hauetan:	<u>L.2) Fecha y hora:</u> A las 10 horas, de los días siguientes:
a) Dokumentazio teknikoa irekitzeko ekitaldi publikoa ("2" kartazala, balio judizioen mende dauden balorazio irizpideei lotutakoa); balio judizioen bidez baloratzen diren irizpideei buruzko dokumentazio teknikoaren irekitze publikoa (balorazio ez-automatikoa) proposamenak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo BIGARREN	a. Acto público para la apertura de la documentación técnica (sobre "2" relativa a los criterios de valoración cuya ponderación dependa de un juicio de valor; la apertura pública de la documentación técnica sobre los criterios de adjudicación que requieren para su valoración del empleo de juicios de valor (los de valoración no automática) se llevará a cabo

asteazkenean egingo da.	el SEGUNDO miércoles siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.
b) Proposamen ekonomikoak eta aplikazio automatikoko beste balorazio irizpideak (balio judizioen mende ez daudenak) irekitzeko ekitaldi publikoa ("3" kartazala) proposamenak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo BOSTGARREN asteazkenean egingo da.	b. Acto público para la apertura pública de proposiciones económicas y de otros criterios de valoración de aplicación automática (sobre "3": la apertura pública de las proposiciones económicas y de otros criterios cuya valoración no requieren de juicio de valor alguno (los de mera aplicación automática o de formulas matemáticas) se llevará a cabo el QUINTO miércoles siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.
M. ESLEIPEN IRIZPIDEAK	M). CRITERIOS DE ADJUDICACION
Kontratazio organoak, kontratua esleitzean, aplikazio automatikoko eta balio judizioetan oinarritutako irizpideak izango ditu kontuan, 100 puntuko gehieneko puntuazioarekin, honako banaketa honen arabera:	El órgano de contratación adjudicará el contrato, teniendo en cuenta los siguientes criterios de aplicación automática y de juicio de valor, con una puntuación total y máxima de 100 puntos, conforme al siguiente desglose:
- A: <i>Proposamen ekonomikoa: Okupazio kanona hobetzea: 40 puntu.</i>	- A: <i>Proposición económica: Mejora del canon de ocupación: 40 puntos.</i>
- B: <i>Produktuen tarifa hobetzea: 30 puntu.</i>	- B: <i>Mejora de las Tarifas de precios de productos: 30 puntos.</i>
- C: <i>Txosten teknikoa: 30 puntu.</i>	- C: <i>Memoria técnica: 30 puntos</i>
□ M.1 - APLIKAZIO AUTOMATIKOKO IRIZPIDEAK (PROPOSAMEN EKONOMIKOA ETA MATEMATIKAKO FORMULEN BIDEZ BALORATU BEHARREKO BESTE BATZUK) - irizpide hauei dagokien dokumentazioa "3" kartazalean sartuko da -.	□ M.1 - CRITERIOS DE APLICACIÓN AUTOMÁTICA (PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y OTROS A VALORAR MEDIANTE FÓRMULAS MATEMÁTICAS) - la documentación referida a estos criterios se deberá incluir en el sobre nº 3 -.
➤ A irizpidea: Proposamen ekonomikoa: Okupazio kanon UNITARIOA gorantz hobetzea: 40 puntu, formula hauen bidez bananduta (Plegu hauetako I. Eranskineko ereduaren arabera eratuko da):	➤ Criterio A: Proposición económica: Mejora al alza del canon UNITARIO de ocupación: 40 puntos, desglosado conforme a las siguientes fórmulas (Se conformará conforme al modelo del Anexo I del presente pliego):
- 35 puntu: okupazio kanon unitario eta garbia 0,35€ igotzeagatik (makina eta hilabete bakoitzeko) puntu BAT emango da. Hortaz, 35 puntu lortzeko, 12,25 €/makina eta hilabete-ko gehikuntza unitario garbia eskaini beharko da.	- 35 puntos: por cada 0,35€ de incremento del canon unitario y neto de ocupación (por máquina y mes) se otorgará UN punto. De tal manera que para obtener los 35 puntos se deberá ofertar un incremento unitario neto de 12,25 €/máquina y mes.
- Gainerako 5 puntuak formula honen bidez banatuko dira:	- 5 puntos restantes, se otorgarán conforme a la siguiente fórmula:
- 0 puntu, 12,25 %-ko gehikuntza eskaintzen duen proposamenari, edo gutxiagokoa.	- 0 puntos a la proposición que ofrezca ese incremento de 12,25 % o menor.

- 5 puntu, aurrekoa gaindituta eskaintza onena egiten duen proposamenari.	- 5 puntos a la proposición que superando el anterior realice la mejor oferta
- Gainerakoa puntuatuko da aurreko bi puntuen arteko interpolazio linealean.	- Al resto mediante interpolación lineal entre ambos puntos.
➤ B irizpidea: zerrendetako produktuen prezioen tarifak beherantz (deskontua) hobetzea (Baldintza Teknikoen Agiriko I. Eranskineko produktuen prezioen deskontua bakarrik baloratuko da):	➤ Criterio B: Mejora a la baja (descuento) de las Tarifas de precios de los productos de la lista de material deportivo (únicamente se valorarán la mejora de los productos del Anexo I del Pliego de Prescripciones Técnicas):
- 30 puntu, formula honen arabera (Plegu hauetako II. Eranskineko ereduaren arabera eratuko da):	- 30 puntos, conforme a la siguiente fórmula (Se conformará conforme al modelo del Anexo II del presente pliego):
- 0 puntu, zerrenda agiriko lizitazio prezioak berdinduko dituen proposamenari.	- 0 puntos: A la proposición que iguale los precios de licitación del pliego de la lista.
- 30 puntu, zerrendaren hobekuntza ehuneko handiena proposatuko duen proposamenari.	- 30 puntos: a quien proponga el mayor % de mejora a la baja sobre la lista de productos.
- Gainerakoa puntuatuko da aurreko bi puntuen arteko interpolazio linealean.	- Al resto mediante interpolación lineal entre ambos puntos.
Onorioz ateratzen dien produktuen prezioak, eskainitako hobekuntza ehunekoa aplikatu ondoren, biribildu egingo dira 5 euro zentimoko hurbiltasun mailaz, bai gutxiegi bai gehiegi, ondorioz ateratako prezioaren hurbiltasunaren arabera.	Los precios resultantes de los productos, tras la aplicación del % de mejora ofertado serán objeto de redondeo, con un grado de cercanía de 5 céntimos de euro, tanto por defecto como por exceso según la cercanía del precio resultante.
❑ M.2 - BALIO JUDIZIOAN OINARRITUTAKO IRIZPIDEAK (aplikazio automatikorik gabekoak) - irizpide hauei dagokien dokumentazioa "2" kartazalean sartuko da -.	❑ M.2 - CRITERIOS CON JUICIO DE VALOR (no susceptible de aplicación automática) - la documentación referida a estos criterios se deberá incluir en el sobre nº 2 -.
➤ C irizpidea: Txosten teknikoak, 30 puntu gehienez, honako banaketa honekin:	➤ Criterio C: Memoria técnica, máximo 30 puntos, con la siguiente distribución por aspectos:
- 10 puntu gehienez. Eskainitako produktuen kalitatea (4), ezaugarriak (3), eta horien aldatze maiztasuna (3) baloratuko dira.	- 10 puntos máximo. Se valorará la calidad (4), características (3), y la frecuencia de la renovación (3) de los productos ofertados.
- 10 puntu gehienez. Zerbitzuaren kalitatea eta antolakuntza baloratuko dira, mantenimendu eta arreta teknikorako zerbitzua bereziki baloratu egingo delarik.	- 10 puntos máximo. Se valorará la calidad y organización del servicio a prestar, valorándose especialmente el servicio de mantenimiento que se propone.
- 10 puntu gehienez. Makina automatikoen ezaugarriak baloratuko dira; besteak beste, neurriak eta elektrizitate kontsumoak eta dituzten zerbitzuak ere baloratuko dira.	- 10 puntos máximo. Se valorará las características de las máquinas a instalar, con expresión entre otras de las dimensiones, consumos de electricidad y los servicios de que disponen.

Berdinketarik egonez gero puntuazioen guztizkoan, zozketa egingo da.	En caso de empate en el cómputo total de puntos, se efectuará sorteo.
<u>N. BEHIN BETIKO BERMEAREN EPEA</u>	<u>N). PLAZO DE GARANTIA DEFINITIVA</u>
1 hilabete.	Un mes
<u>O. IRAGARKIEN GASTUEN GEHIENEZKO MUGA</u>	<u>O). LIMITE MAXIMO GASTOS DE ANUNCIOS</u>
200.	200.
<u>P. BEHIN-BEHINEKO BERMEAREN ZENBATEKOA</u>	<u>P). IMPORTE DE LA GARANTIA PROVISIONAL</u>
Ez da beharrezkoa.	NO se requiere.
<u>Q. KONTRATUAREN ARDURADUNA</u>	<u>Q). RESPONSABLE DEL CONTRATO</u>
- Kontratuaren arduraduna: Jesús Ruiz.	- Responsable del Contrato: Jesús Ruiz.
- Telefonoa: Tel.: 943481530 email : Jesus_RdeMendoza@donostia.org	- Teléfono: Tfno.: 943481530 email : Jesus_RdeMendoza@donostia.org
<u>R. ZEHAPENAK</u>	<u>R). PENALIDADES</u>
Ezarritakoak.	Las establecidas
<u>S. PUBLIZITATEA</u>	<u>S). PUBLICIDAD</u>
Kontratua hedabide hauetan argitaratuko da:	El contrato se publica en los siguientes medios:
- GAO	- Diario BOG y
- Kontratatzailearen Profila	- Perfil de Contratante
<u>T. KONTRATATZAILEAREN PROFILA</u>	<u>T). PERFIL DEL CONTRATANTE</u>
www.donostiakirola.eus	www.donostiakirola.eus
<u>U. LANGILEEN SUBROGAZIOA</u>	<u>U). SUBROGACION DE PERSONAL</u>
Ez da onartzen.	No procede
<u>V. ASEGURU POLIZA</u>	<u>V). PÓLIZA DE SEGUROS</u>
Hirugarrenei eragindako kalteak estaltzeko erantzukizun zibileko poliza, higiezinaren egoera eta okupaziotik eratorritako kalteak, instalazio eta zerbitzuen egoeratik eratorritakoak, eta Baimendunaren edozein jardueratik eratorritakoak.	Póliza de responsabilidad civil por daños a terceros, derivados del estado y de la ocupación de los inmuebles, del estado de las instalaciones y servicios y de cualquier tipo de actividad del autorizado.
300.000 €-ko zenbatekokoa, gutxienez.	Deberá cubrir un importe mínimo de 300.000 €.
Kontratuaren indarraldian mantenduko da. Polizan, KUP hirugarrentzat hartuko da. Kapital hori egokitu egingo da kontsumo prezioen gehikuntzak BAIMENAREN indarraldiaren	Deberá mantenerse durante la vigencia del contrato. En la misma, el PMD figurará con la consideración de tercero. Dicho capital deberá adaptarse a las variaciones del incremento de precios al consumo de cada anualidad de vigencia

urteko bakoitzean dituen aldaketetara.	de la AUTORIZACIÓN.
<u>W. HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERA</u>	<u>W). USO DE LAS LENGUAS OFICIALES</u>
Herritarrei edo administrazioari zuzendutako ahozko eta idatzizko elementuak (inprimakiak, jakinarazpenak, oharak, errotulazioa, abisuak...) bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, nahiz eta euskarak izango duen lehentasuna.	Los elementos orales o escritos dirigidos a la ciudadanía o a la administración (impresos, notificaciones, notas, rotulación, avisos,...) y si el documento está dirigido a la ciudadanía o a la administración, se redactará en las dos lenguas oficiales, dando prioridad al euskera.
Hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko klausulak oinarritzeko klausulatzat hartzen dira, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginak ezarritakoari dagokionez, eta kontratuaren gainerako baldintzak haustek dituen ondorio berberak izango dituzte: zehapen sistemaren aplikazioa edo kontratua suntsiaraztea.	Las cláusulas referentes al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de condición esencial, a efectos de lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, por lo que tendrá los mismas consecuencias por la infracción del resto de las condiciones del contrato: la aplicación del sistema de sanciones o la resolución del contrato.
Donostiako Udalak kontratatutako enpresek Euskara Zerbitzuko itzulpen eta zuzenketa zerbitzua erabili ahal izango dute kontratuak gauzatzeko orduan, indarrean dauden baldintzen arabera.	Las empresas contratadas por el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, podrán utilizar el servicio de traducción y corrección del Servicio de Euskera a la hora de ejecutar los contratos, siempre según sus condiciones vigentes.
<u>X. AURREIKUSITAKO ALDAKETAK</u>	<u>X). MODIFICACIONES PREVISTA</u>
Makina kopuruan, 2 makina gutxi gorabehera, urtebeteren buruan (12 hilabete), KUPri atxikitako edozein instalaziotan.	Modificación prevista en más o en menos de 2 máquinas, y a periodo anual completo (12 meses), en cualquiera de las instalaciones adscritas al PMD.
<u>Y. BERRIKUSPEN ARAUBIDE BEREZIAREN APLIKAZIO BIDEZKOTASUNA (errekurtso berezia kontratazio arloan)</u>	<u>Y). PROCEDENCIA DE APLICACIÓN DEL RÉGIMEN ESPECIAL DE REVISIÓN (recurso especial en materia de contratación)</u>
Ez da bidezkoa.	NO PROCEDE.
<u>Z. OINARRIZKO KONTRATU BETEBEHARRAK</u>	<u>Z). OBLIGACIONES CONTRACTUALES ESENCIALES</u>
1) W ataleko hizkuntza klausulak betetzeko betebeharra.	1) La obligación de cumplimiento de las cláusulas lingüísticas del apartado W.
Baimendunak aurreko betebeharrak betetzen ez baditu, KUPek aukera izango du:	De incumplir el contratista cualquiera de las anteriores, el PMD podrá optar entre la aplicación al mismo de alguno de los siguientes:
- Kontratua suntsiarazteko, 3/2011 LEDren 223.f) artikulua ez betetzeagatik.	- Resolver el contrato por incumplimiento del artículo 223.f) del Real Decreto Legislativo 3/2011.
- Kontratuaren exekuzioarekin jarraitzeko, esleipen aurrekontuaren % 10aren baliokidea den zigorra ezarritik, 3/2011 LEDren 212.1 artikulua arabera.	- Continuar la ejecución del contrato con la imposición de una penalidad equivalente al 10% del presupuesto de adjudicación, conforme al art. 212.1 del mismo texto.

I. Eranskina / Anexo I

<u>PROPOSAMEN EKONOMIKOA: Hileko okupazio kanona</u> (lizitatzailerak guztiek 3. kartazalean sartu beharrekoa)	<u>PROPOSICIÓN ECONÓMICA: Canon mensual de ocupación</u> (a introducir en el sobre nº 3 por todos y cada uno de los licitadores)
<u>Kontratuaren xedea:</u> "Donostiako KUPko lan guneetan kirol materiala saltzeko makinak ustiatzeko erabilera pribatiboaren" baimena.	<u>Objeto del contrato:</u> Autorización del "uso privativo para la explotación de las máquinas expendedoras de material deportivo del PMD, de Donostia/ San Sebastián"
D./D^a jn./and., DNI/NAN zk. , Posta helbidea / Dirección postal actuando en representación de la empresa enpresaren ordezkari gisa.	
ADIERAZTEN DU:	MANIFIESTA:
Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu den iragarkia irakurri duela, eta ados dagoela goian aipatutako kontraturako eskatzen diren baldintza eta betekizun guztiekin eta lehiaketa hau arautzen duten Administrazio Klausulen Agiriko eta Baldintza Teknikoen Agiriko baldintza eta betekizunekin. Bere ordezkarietaz baliatuz, kontratua haren indarraldi osoan beteko duela adierazten du, eta honako PROPOSAMEN EKONOMIKO hau egiten du:	Que enterado del anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, estando conforme con todos los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar el contrato arriba indicado y del Pliego de Cláusulas Administrativas, Pliego de Prescripciones Técnicas que ha de regir la licitación y en la representación que ostenta se compromete a asumir el cumplimiento de dicho contrato durante el plazo de vigencia del mismo, REALIZA la siguiente proposición ECONÓMICA:
<u>PROPOSAMEN EKONOMIKOA/PROPOSICIÓN ECONÓMICA: ESKAINTZEN DUT eta neure gain hartzen dut konpromisoa URTEKO KANON UNITARIO hau (makina bakoitzeko) ordaintzeko KUPri / OFREZCO y me comprometo al abono al PMD de un CANON UNITARIO (por máquina) ANUAL de ocupación siguiente:</u> a) Precio unitario GARBIA (gutxienez 120€) / Precio unitario NETO (mínimo 120€): _____ euro b) BEZ/IVA: euro c) Precio unitario GORDINA / Precio unitario BRUTO euro	
Donostian, 2015ko _____ren _____(e)an	En Donostia/ San Sebastián, a ____ de ____ de 2015

Sin. /Fdo.: _____

II. Eranskina / Anexo II

Produktuen tarifen DESKONTUA (lizitatzailer guztiek 3. kartazalean sartu beharrekoa)	DESCUENTO sobre las Tarifas de los productos (a introducir en el sobre nº 3 por todos y cada uno de los licitadores)
<u>Kontratuaren xedea:</u> "Donostiako KUPko lan guneetan kirol materiala saltzeko makinak ustiatzeko erabilera pribatiboaren" baimena.	<u>Objeto del contrato:</u> Autorización del "uso privativo para la explotación de las máquinas expendedoras de material deportivo del PMD, de Donostia/ San Sebastián"
D./D^a jn./and., DNI/NAN zk., Posta helbidea / Dirección postal actuando en representación de la empresa enpresaren ordezkari gisa.	
ADIERAZTEN DU:	MANIFIESTA:
Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu den iragarkia irakurri duela, eta ados dagoela goian aipatutako kontraturako eskatzen diren baldintza eta betekizun guztiekin eta lehiaketa hau arautzen duten Administrazio Klausulen Agiriko eta Baldintza Teknikoen Agiriko baldintza eta betekizunekin. Bere ordezkarietzat baliatuz, kontratua haren indarraldi osoan beteko duela adierazten du, eta honako PROPOSAMEN EKONOMIKO hau egiten du:	Que enterado del anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, estando conforme con todos los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar el contrato arriba indicado y del Pliego de Cláusulas Administrativas, Pliego de Prescripciones Técnicas que ha de regir la licitación y en la representación que ostenta se compromete a asumir el cumplimiento de dicho contrato durante el plazo de vigencia del mismo, REALIZA la siguiente proposición ECONÓMICA:

NEURE GAIN HARTZEN DUT KONPROMISOA **deskontu ehuneko** hauek aplikatzeko agirietan adierazitako gehieneko prezioei, agiriko Kirol produktuen zerrendetako prezio bakoitzari / **ME COMPROMETO a APLICAR sobre los precios máximos indicados en los pliegos, sobre cada uno de los precios de la lista de productos deportivos del pliego, el siguiente porcentaje de descuento:**

- DESCUENTO DE LA TARIFA de PRECIOS DE COMPLEMENTOS Y ARTÍCULOS DEPORTIVOS / KIROL PRODUKTUEN PREZIOEN GAINEKO DESKONTUA: %

Donostian, 2015ko _____ren _____(e)an

Zigilua eta sinadura.

III. Eranskina / Anexo III

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA	DECLARACIÓN RESPONSABLE
JAKINARAZPENAK JASOTZEKO BIDEA HAUTATZEA (lizitatzailer guztiek 1. kartazalean sartu beharrekoa)	DE DESIGNACIÓN DE MEDIO PARA RECEPCIÓN DE NOTIFICACIONES (a introducir en el sobre nº 1 por todos y cada uno de los licitadores)
Kontratuaren xedea: "Donostiako KUPko lan guneetan kirol materiala saltzeko makinak ustiatzeko erabilera pribatiboaren" baimena.	Objeto del contrato: Autorización del "uso privativo para la explotación de las máquinas expendedoras de material deportivo del PMD, de Donostia/ San Sebastián"
D./D ^a jn./and., DNI/NAN zk. , Posta helbidea / Dirección postal actuando en representación de la empresaenpresaren ordezkari gisa.	
ERANTZUKIZUNPEAN ADIERAZTEN DU:	RESPONSABLEMENTE DECLARA:
HAAJAPELren 59. artikuluan xedatutakoari jarraiki, behean adierazitako faxa HAUTATZEN duela lizitazio hau dela-eta (expediente zk.:/urtea) KUPk bidalitako jakinarazpenak jasotzeko. Gainera, harremanetarako beste hainbat datu eranstu dira:	DESIGNAR a efectos de lo dispuesto en el art. 59 de la L.R.J.A.P. y P.A.C. como medio preferente para la recepción de cualquier notificación que el Patronato municipal deba realizar con motivo de la presente licitación (expediente./año) el siguiente fax y además se añaden otros datos de interés:

FAX:

Harremanetarako telefonoak /Teléfonos de contacto:

Helbide elektronikoa / Dirección del correo electrónico:

Posta helbidea / Dirección postal:

(Enpresak/Empresas) - IFK / CIF:

(Pertsona fisikoak / Personas físicas) – Lizitatzaileraren NAN / DNI Licitador:

Donostian, 2015ko _____ren _____(e)an	Donostia-San Sebastián, a _____ de 2015
---------------------------------------	---

Sin. /Fdo.: _____

IV. Eranskina / Anexo IV

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA	DECLARACIÓN RESPONSABLE
"1" kartazaleko administrazio dokumentazioa ORDEZTEN DUENA - kontratatzeke kaudimena eta gaitasuna egiaztatzeke dokumentuak. (lizitatzailer guztiek 1. kartazalean sartu beharrekoa)	Y SUSTITUTIVA de la Documentación administrativa del sobre "1", - acreditativa de la capacidad y solvencia requerida para contratar. (a introducir en el sobre nº 1 por todos y cada uno de los licitadores)
Kontratuaren xedea: "Donostiako KUPko lan guñeetan kirol materiala saltzeko makinak ustiatzeko erabilera pribatiboaren" baimena.	Objeto del contrato: Autorización del "uso privativo para la explotación de las máquinas expendedoras de material deportivo del PMD, de Donostia/ San Sebastián"
D./D^a jn./and., DNI/NAN zk. , Posta helbidea / Dirección postal actuando en representación de la empresa enpresaren ordezkari gisa.	
ERANTZUKIZUNPEAN ADIERAZTEN DU:	RESPONSABLEMENTE DECLARA:
Lizitatzailerak Administrazioarekin kontratatzeke lege eskatzen diren baldintzak betetzen dituela, eta, <u>esleipendun izatea proposatuko balitz</u>, bere gain hartzen duela konpromisoa, kontratazio organoaren aurrean eta esleipenaren aurretik, eskatzen diren dokumentuak aurkezteko, 3/2011 LEDren 146. artikulua ezarritakoari jarraiki. Zehazki, honako hauei buruzko dokumentuak: izaera juridikoa, ordezkaritza, sailkapena/kaudimena hala dagokionean, eta zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak bete izanaren egiaztagirak.	Que el licitador cumple con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que <u>en caso de resultar propuesto adjudicatario se compromete</u> a acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el art 146 del R.D.Legislativo 3/2011, referidos a la personalidad jurídica, representación, en su caso clasificación /solvencia y estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y demás que se exigen en los pliegos.
Donostian, 2015ko _____ren _____(e)an	Donostia-San Sebastián, a _____ de 2015

Sin. /Fdo.: _____

V. Eranskina / Anexo V

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA	DECLARACIÓN RESPONSABLE
Ordezkatzen den entitateak kontratatzeko debekurik ez edukitzearena. (balorazioaren ondoren, lehen sailkatutakoak – ustezko esleipendunak – entregatu beharrekoa)	De no estar incursa en prohibiciones para contratar, la entidad representada. (a entregar por el primer clasificado y presunto adjudicatario, tras la valoración)
<u>Kontratuaren xedea:</u> "Donostiako KUPko lan guneetan kirol materiala saltzeko makinak ustiatzeko erabilera pribatiboaren" baimena.	<u>Objeto del contrato:</u> Autorización del "uso privativo para la explotación de las máquinas expendedoras de material deportivo del PMD, de Donostia/ San Sebastián"
<u>Kontratuaren xedea:</u> "Donostiako KUPko lan guneetan kirol materiala saltzeko makinak ustiatzeko erabilera pribatiboaren" baimena.	<u>Objeto del contrato:</u> Autorización del "uso privativo para la explotación de las máquinas expendedoras de material deportivo del PMD, de Donostia/ San Sebastián"
D./D ^a jn./and., DNI/NAN zk. , Posta helbidea / Dirección postal actuando en representación de la empresa enpresaren ordezkari gisa.	
ERANTZUKIZUNPEAN ADIERAZTEN DU:	RESPONSABLEMENTE DECLARA:
<u>Ordezkatzen den pertsonak edo entitateak ez duela inolako debekurik Administrazioarekin kontratatzeke, 3/2011 LEDren 60. artikulua adierazten dituen debekuak, eta kontratatzeke gaitasuna duela, horrenbestez.</u>	<u>No estar incursa la persona o entidad a la que representa en las prohibiciones para contratar con la Administración, con carácter general, recogidas en el artículo 60 del R.D.L. 3/2011, manifestando expresamente su capacidad para contratar.</u>
Donostian, 2015ko _____ren _____(e)an	Donostia-San Sebastián, a _____ de 2015

Sin. /Fdo.: _____